

# "El Ejército es el pueblo mismo"

## "En los momentos decisivos, el pueblo siempre se identifica con él"



MADRID.—El Ministro Secretario imponiendo la Gran Cruz de la Orden de Cisneros al general Campaño López. (Foto Cifra Gráfica)

### Fernández-Miranda impuso la Gran Cruz de Cisneros al general Ángel Campaño

#### ES EL PRIMER ALFEREZ PROVISIONAL QUE ALCANZA EL GENERALATO

das que militan en nuestras filas. Ángel Campaño es el primer alférez provisional que alcanza el generalato. Aquella generación que no buscó la guerra pero que supo afrontarla y dar, si era preciso, su vida por una España mejor, más libre y más justa, llega hoy a una brillante madurez de la que nuestra patria puede esperar mucho. Es la generación del esfuerzo diario y callado por una convivencia española en que no se dieran

las tensiones del pasado, que desembocaron gloriosa y dramáticamente en el 18 de Julio de 1936. Constituye hoy más que nunca el eje sobre el que debe girar la vida política de la nación, porque en esta generación, por lo que ha dado, por lo que ha sufrido y por lo que ha trabajado por España, se encuentra la más firme salvaguardia de los ideales que dieron sentido al Movimiento Nacional y al Estado surgido en nuestra guerra.

Ángel Campaño, salió de las aulas universitarias para enfrentarse con la dura realidad de una España dividida y rota y para acometer la tarea de reconstruir un sentido de la Patria y del Estado, que diera a todos los españoles, bajo el mando de Franco, paz, progreso, justicia y libertad. Ángel Campaño une en sí, como nuestros mejores hidalgos de los siglos imperiales, las armas y las ciencias. Por soldado y por universitario, (Pasa a la página siguiente)

### LA BODA DE TRICIA NIXON



WASHINGTON.—En una ceremonia celebrada el sábado en la Casa Blanca, contrajeron matrimonio Tricia Nixon, hija del Presidente norteamericano, y Edward Cox. En la foto, los contrayentes momentos después de la ceremonia. (Telefoto Cifra Gráfica)

## GUERRA ENTRE TRAFICANTES DE NARCOTICOS

### Siete asesinados, con las manos atadas a la espalda

DETROIT. (Efe-Reuters).—Siete personas, de las cuales cuatro eran mujeres, han sido encontradas asesinadas, con las manos atadas a la espalda, en un piso bajo de Detroit, ha manifestado la Policía, añadiendo que se trata de las últimas víctimas de una guerra entre bandas de negociantes de narcóticos. La Policía, que realiza investigaciones en la casa donde han sido encontradas las víctimas, asegura que ha encontrado pequeñas cantidades de heroína y siete armas de fuego, entre pistolas y fusiles. Realizan la investigación veinticinco detectives, técnicos de laboratorios y otros especialistas en crímenes. Una octava persona, identificada como un tal Robert Gardner, de veintiocho años, fue encontrada gravemente herida en el lugar del asesinato colectivo. La Policía informa, por otra parte, que las víctimas muestran diversas heridas de bala en sus cuerpos.

MADRID. (PYRESA).—"El Ejército es mucho más que una institución al servicio del pueblo. El Ejército es, irrevocablemente, el pueblo mismo. Por eso, en los momentos decisivos el pueblo se identifica siempre con su Ejército", dijo don Torcuato Fernández-Miranda, ministro secretario general del Movimiento al imponer la Gran Cruz de la Orden de Cisneros al general de División, don Ángel Campaño López, gobernador militar de Madrid y primer alférez provisional que alcanza el generalato, a los postres de un almuerzo en el que acompañaron al Ministro y al General los titulares de los departamentos de Justicia y Agricultura, así como los ex ministros don Raimundo Fernández Cuesta, don Federico Silva Muñoz y don Camilo Alonso Vega, Delegado Nacional de la Sección Femenina, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Madrid, Capitán General de la I Región Militar, Director General de la Guardia Civil, Alcalde de Madrid y otras personalidades. Se recibieron numerosas adhesiones al homenaje, entre otras las remitidas por el Presidente de las Cortes, los ministros del Ejército, Aire, Gobernación, Comercio y Relaciones Sindicales y los ex ministros señores Soñis Ruiz y Girón de Velasco.

Al término de la comida, don Luis Soriano Rodríguez, lugarteniente general de la Guardia de Franco, pronunció las siguientes palabras:

"La Guardia de Franco, en este acto, quiere rendir público y singular homenaje al general Ángel Campaño, testimoniándole su admiración, la entrañable hermandad que a él le une y al deseo de que su figura y su actitud humana, militar y política, sirva de ejemplo a todos los camara-

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, martes 15 de junio de 1971 — Epoca V — Año XL — Número 10.183 — Precio: CUATRO Ptas.

## CON CALMA PRECURSORA DE LA TORMENTA "Elecciones terremoto" en Italia TRIUNFO DEL MOVIMIENTO SOCIAL ITALIANO

### Pérdidas considerables de la Democracia Cristiana

### Catastróficas bajas de liberales y monárquicos

ROMA.—(Del corresponsal de PYRESA, ALEJANDRO PISTOLESI).—"ELECCIONES-TERREMOTO". SOBRE TODO EN SICILIA, DONDE ESTA PARCIAL CONSULTA DEL PUEBLO ITALIANO HA ADQUIRIDO LAS DIMENSIONES DE UN DURISIMO VOTO DE PROTESTA. LA MISMA TENDENCIA, MENOS VIOLENTE, PERO EN ALGUNOS CASOS BASTANTE ACENTUADA, SE PERFILO TAMBIEN EN LAS DEMAS LOCALIDADES, DONDE EL DOMINGO Y AYER VOTARON CASI SIETE MILLONES DE CIUDADANOS, CORRESPONDIENTES A UN VEINTE POR CIENTO DEL CUERPO ELECTORAL. NO HUBO NINGUN INCIDENTE Y TODO SE DESARROLLO EN MEDIO DE UNA CALMA EXTRAORDINARIA. ALGUNOS COMENTAN QUE, A LA VISTA DE LOS PRIMEROS RESULTADOS, BIEN PUEDE DECIRSE QUE ERA LA CALMA QUE SUELE PRECEDER A LAS TORMENTAS.

Las previsiones de la vigilancia se han visto confirmadas en sus líneas generales, aunque en algunos casos los resultados desbordaron los límites razonables que dictaba la experiencia política italiana. No se había visto nunca, en los últimos veinticinco años desde que terminó la guerra, que un partido triplicara casi sus votos, pasando del 6 por ciento al 17 por ciento, como ha hecho en Sicilia el Movimiento Social Italiano. En algunas ciudades ha superado incluso a la Democracia Cristiana (Catania: DC, 56.395, Movimiento Social, 56.498). Ni tampoco se había visto nunca que el gran partido eje de la política italiana, o sea, la DC, sufriera pérdidas tan graves, en votos y en porcentajes como las que acusa a través de los datos definitivos de Sicilia, donde las urnas se cerraron anoche y de los resultados parciales de las demás localidades donde las operaciones de voto continuaron hasta las dos de la tarde de hoy. En Sicilia, la Democracia Cristiana, ha perdido casi un 7 por ciento de sufragios. En la Asamblea Nacional anterior con-

### Otro motor de agua

MALAGA. (Cifra).—Otro motor que funcionará con agua dicen haber descubierto los jóvenes malagueños José Antonio Pérez Calvo y Antonio Rueda Peñas. Al descubrir la clave de este mo-

tor, los jóvenes malagueños no eluden que su invento pueda ser el mismo descubierto por un señor de Albacete. Ellos aseguran que el agua, para que accione el motor, tiene que mezclarse con un producto

### ORDEN DE LOS CABALLEROS DEL PORRON

TARRAGONA. 15. (PYRESA).—En Salou se ha constituido la Orden de los Caballeros del Porrón, cuyo primer capítulo se celebró con asistencia de las autoridades locales. El sábado será inaugurada la exposición de porrones de vino, en el transcurso de la cual recibirán la investidura de la original Orden las primeras autoridades provinciales. A esta muestra se presentan más

de quinientos porrones, algunos de gran valor artístico. En los últimos tiempos este tipo de artilugio, utilizado en Cataluña y Valencia para beber vino, está cobrando gran interés entre los turistas extranjeros.

## EFICAZ MEDICACION CONTRA EL INFARTO DE MIOCARDIO

ROMA. (Del corresponsal de PYRESA).—A partir de los próximos días, un nuevo producto descubierto por el equipo científico del profesor William Ferrari, director del Instituto de Farmacología de la Universidad de Módena, representará un arma valiosísima en el tratamiento de los pacientes que han sufrido un infarto de miocardio. El producto, llamado "C-3", cuya venta ha sido autorizada por el Ministerio italiano de Sanidad tras un largo período de prueba, restablece el equilibrio entre la cantidad de potasio que queda en el corazón y la cantidad que sale a raíz de un infarto. El "C-3" atenúa muchísimo aunque de momento no elimina por completo las consecuencias que lleva consigo para el paciente esa salida de potasio del corazón, que es causa de fuertes dolores y daña los tejidos. El tratamiento con "C-3" aumentará las probabilidades de supervivencia del enfermo en las doce horas sucesivas al infarto, suprimirá los dolores y atenuará las arritmias, dentro de los límites jamás conseguidos con ningún otro producto, y sin provocar consecuencias secundarias de ningún género.

La noticia ha sido difundida al final del "symposium" de cardiólogos y farmacólogos que ha visto reunidos a las máximas personalidades científicas de estos dos sectores. A través de las ponencias presentadas por los equipos encargados de experimentar el "C-3", se ha sabido que, de 44 casos tratados en uno de los hospitales donde se llevaban a cabo las pruebas, se han verificado sólo cinco casos mortales, mientras que en otro grupo, también de 44 pacientes, tratados con los productos tradicionales, se observaron 17 casos de pacientes fallecidos. Los datos facilitados por otros equipos de investigadores oscilan, aproximadamente, en torno al mismo promedio.

Los cardiólogos discutieron durante el "symposium" cuáles pueden ser las dosis más oportunas, según la gravedad del caso tratado y el grado de disminución de la presión del paciente.



DETROIT.—Oficiales de Policía sacan uno de los siete cuerpos de una casa de la ciudad de Detroit. La Policía encontró los siete cuerpos muertos a tiros y un hombre herido en lo que se llama matanza "tipo ejecución". La Policía cree que las muertes están relacionadas con la "guerra de drogas" local. — (Telefoto Cifra.)

## Desarrollo político y orden público

RESULTA evidente que, al no ser libertad aquella que atenta contra las libertades de los demás, no podemos dejar el entramado de las relaciones sociales cotidianas pendiente del puro capricho de quien estima esgrimir o ejercer una de aquellas. ¿Cuándo estamos ante una auténtica libertad? ¿Cuántas veces se definen como tales conductas o inclinaciones que no lo son en absoluto? Lo que, deportivamente, llamamos regla del juego, está garantizada aquí, en el aspecto político-social de un grupo comunitario, por el orden público y sólo a través de éste cabe avalar los cauces normales de la participación, la posibilidad fecunda de una presencia viva en las tareas comunes, la confianza en un progreso permanente, ininterrumpido.

PARA el maestro Eugenio d'Ors, "no toda luz que se enciende y se apaga en un jaro, precisa el ritmo". Y este mismo ritmo, es decir, este orden, es lo que necesita el hombre para su plena realización social, es decir, para su auténtica, definitiva y justa extroversión. De ahí la necesidad de ahondar en las garantías indispensables para llegar a ello. Todo esto ha quedado claro al debatirse en la Comisión de Gobernación de las Cortes Españolas el Proyecto de Ley modificando determinados artículos de la Ley de Orden

Público de 30 de julio de 1959 —concretamente, el 19 del 21 al 24 y del 43 al 47, todos ellos inclusive— en busca de su adecuación más idónea con el momento actual. UNA sociedad cualquiera no puede cumplir su destino histórico si no se desenvuelve en un clima que sólo el orden público es capaz de configurar y definir. "El mayor enemigo del desarrollo político —se dijo con acierto en el seno de la citada Comisión, al iniciarse los debates del informe presentado por la Ponencia— es el desorden". Es

usual que se confunda, al hablar con ligereza, "mi libertad con la libertad. Y no se trata de un terreno que admita el egoísmo, los bajos intereses.

SI actuamos con nobleza y con sinceridad, lo haremos siempre, precisamente, en un campo social subrayado por el concepto del orden. La nueva Ley no tiene nada de regresiva y las sanciones que determina —y consideramos que la Ponencia redujo algunas de las propuestas en el Proyecto hasta el 50 por 100— se adecúan con precisión a nuestro tiempo. Sólo de nosotros depende la necesidad o no de su aplicación. Pero resulta indispensable para garantizar al máximo ese orden público, fuera del cual sería una simple entelequia el propósito de un firme y decidido desarrollo político que alumbrará la vida española del presente.

# LA NOVIA SE DURMIO



TUÑELA (Navarra).—No se trata de ninguna pareja cansada de vivir y cansada de largas convivencias. La escena ha sido captada por el fotógrafo en la sobremesa del bufete pupal de una pareja de novios tudelanos. La novia, que no quería discutir en este su primer día de casada; después de mirar a su recién estrenado marido, pensó: Si él puede leer un "TEO" en este momento, bien puede yo echar una siesta después del ajeteo de la mañana. Y dicho y hecho. El, abstraído

con su lectura, y ella, soñando no sabemos en qué. El fotógrafo, que nunca falta en las bodas, dudó un momento en sacar la foto, pero pensando en la originalidad y no en la comercialidad, puesto que pensamos que los contrayentes no querrán comprarla, tiró del disparador y de esta manera no se puede adivinar que esta escena existió, porque si no viéramos, no lo creeríamos.

(Foto Cifra Gráfica.)

## «El Ejército es el pueblo mismo»

(Viene de la página anterior)

resume en sí aquella actitud que José Antonio recomendara a los jóvenes militantes de la Falange fundacional: "Espíritu universitario y paso militar". Y como militar y como universitario ha sabido aplicar en toda su actuación política el rigor y la entrega que exige el servicio a España. Como delegado provincial de excombatientes de Madrid como director general de Ganadería, como procurador en Cortes, Angel Campano, ha ocupado siempre la primera línea de combate en el servicio a la patria y a la unidad entre los españoles.

Pero, para nosotros, los hombres de la Guardia de Franco, Angel Campano tiene una virtud esencial: es un hombre del pueblo, de nuestro pueblo de España, que, bajo la dirección del Caudillo, es el autor de nuestra paz actual, de nuestro desarrollo económico, de nuestra justicia social y el portador de las esperanzas que han de realizarse en un futuro que siempre hace hoy. De nuestro pueblo de España que trabaja calladamente y sabe obedecer en libertad y progreso cuando encuentra quien sabe mandarle en justicia y en paz.

### Discurso del Ministro Secretario

"Hay ocasiones en que no son necesarias nuevas palabras, y ésta es una de ellas. Las palabras que han sido pronunciadas son suficientes. Todos sabemos lo que este acto significa. Estamos ante un militar, ante un hombre del Movimiento, ante un universitario. Estamos ante un hombre que ha hecho, de su vida, desde su juventud, un permanente servicio a la Patria, a España.

A mí me corresponde el honor de imponerle la Gran Cruz de Cisneros que el Caudillo le ha concedido. Esta Gran Cruz premia los méritos políticos. Y la política, cuando se entiende noblemente, tiene en su entraña la idea de servicio.

En los años que arrancan del 18 de Julio tú supiste lo que España exigía, lo que el Ejército era, lo que el pueblo de España constituía. Entonces supiste lo que España necesitaba, una victoria definitiva para asegurar su futuro. Respondiste a la encendida llamada de los alférezes provisionales. Supiste ganar la Medalla Militar. Tú hiciste de toda tu vida vocación militar, es decir, servicio. Tú sabes, mi general, la simbiosis profunda que hay entre Ejército y Movimiento, que hay entre Ejército y Pueblo.

Las Fuerzas Armadas garantizan la unidad e independencia de la Patria, la integridad de su territorio, la seguridad nacional y la defensa del orden institucional. Es esta una bella y profunda descripción del Ejército. Tú sabes, con nitida lucidez militar, lo que es el honor. Tú sabes lo que es el servicio. Por eso has entendido siempre lo que es el Movimiento.

Por eso sabes que el Ejército, para un español, es mucho más que una institución al servicio del pueblo. El Ejército es, irrevocablemente, el pueblo mismo. Por eso, en los momentos definitivos, el pueblo se identifica siempre con su Ejército.

A ti, mi general, Angel Campano, soldado y universitario, militar y hombre del Movimiento, quiero ofrecerte como síntesis de este homenaje, unas palabras lejanas y rigurosas de un maestro universitario. Me refiero a Ortega y Gasset.

"Meditemos —decía Ortega— sobre la cantidad de fervores, de altísimas virtudes, de genialidad, de vital energía, que es preciso acumular para poner en pie un buen ejército. ¿Cómo negarse a ver en ello una de las creaciones más maravillosas de la espiritualidad humana? La fuerza de las armas no es fuerza bruta, sino fuerza espiritual. Esta es la verdad palmaria, aunque los intereses de uno u otro propagandista les impida reconocerlo. El influjo de las armas, bien analizado, manifiesta, como todo lo espiritual, su carácter predominantemente pasivista. En rigor, no es la violencia material con que un ejército aplasta en la batalla a su adversario lo que produce efectos históricos. Rara vez el pueblo vencido agota en el combate su posible resistencia. La victoria afeza más que materialmente, ejemplarmente, poniendo, de manifiesto la superior calidad del ejército vencedor; en el que, a su vez, aparece simbolizada, significada. La superior calidad histórica del pueblo que forjó ese ejército."

Y todo esto encuentra en ti, mi general, símbolo y acabada ejemplaridad. Por eso para mí es un honor imponerle a ti, Angel Campano, mi general, la Gran Cruz de Cisneros que el Caudillo te ha concedido, y es un honor porque es el homenaje que se te rinde se afirma, sin necesidad de palabras, lo que constituye la cifra y esencia de lo que somos, de lo que queremos ser, en el servicio a España, en la radical solidaridad del Movimiento Nacional con el Ejército de España.

«Arriba España!»

Una gran ovación subrayó las últimas palabras del profesor Fernández-Miranda, quien seguidamente impuso al general Campano las insignias de la Gran Cruz de la Orden de Cisneros, entre los unánimes aplausos de los concurrentes. El Ministro y el General se fundieron durante breves momentos en un apretado abrazo y el general Campano, visiblemente emocio-

nado, dio las gracias con las siguientes palabras:

Me va a ser muy difícil sustraerme en estos momentos a la emoción que me embarga y que sería cuatro palabras más hilvanadas las que expresen mi reconocimiento. La alegría y el estado emocional suelen coincidir muchas veces, pero en este caso puedo asegurar que están inti-

mamente unidos; la presencia aquí de señores ministros, de altas autoridades y de la representación, en número y calidad bien apreciable, de tantos amigos, llevan mi alegría al grado máximo. La imposición de esta condecoración tan apreciada para mí, en vuestra presencia y las palabras que me habéis dedicado, son la causa de esta emoción, que estoy tan seguro de que la podéis notar fácilmente, como de que no la podéis calibrar de manera total.

Por seguir un orden en la expresión quiero agradecer en primer lugar ese ofrecimiento que en frases llenas de afecto, de camaradería y de amistad, ha hecho Luis Soriano.

Muchas gracias, en tu persona, para la Guardia de Franco, cuya lugartenencia ostentas, dándonos con ello la garantía que todos deseamos en el cumplimiento de vuestra preciosa y elevada misión; con esta condecoración se une a mí, más fuerte todavía, vuestro recuerdo; y podéis tener la certeza de que será bien guardado y absolutamente correspondido.

Vuestras palabras, señor Ministro, tan llenas de afecto hacia mi persona, tengo que unir las, a la hora del agradecimiento, al honor que me habéis dispensado imponiéndome personalmente esta Gran Cruz, que personalmente también y como Gran Canciller de la Orden, solicitasteis un día para mí, de S. E. el Jefe del Estado.

Ese afecto os ha hecho expresaros en unos términos que a mí, aun sin liberarme de esa vanidad humana que en mayor o menor grado anida en todos, me han parecido excesivos, en cuanto se refiere a méritos contraídos.

Has hablado de trabajo, de dedicación, de entrega y has adjectivado de meritorio todo ello, me vas a permitir una amistosa disformidad, llena de afecto también.

Trabajo, dedicación y entrega, han sido, son y serán siempre para mí una misma cosa: servicio. Pero naturalmente el servicio, también, desde mi punto de vista, es una cosa normal y corriente; yo nunca podré calificarme de meritorio; tú sí, porque has fugado la bondad y la generosidad al hacer la apreciación.

Y esto es otra cosa de las que he de agradecer, y lo voy a hacer de la única manera que puedo y es expresando la firmeza con que he de seguir, cada día más obligado, en ese servicio a la Patria y a la Comunidad; servicio a cumplir siempre que se me encomiende; servicio a cumplir en cuantas ocasiones considere la necesidad del mismo; servicio a cumplir en cualquier cargo y en cualquier destino. Y si ello requiere algún sacrificio, mejor todavía; yo pediré a Dios que me de las fuerzas necesarias para que, incluso, haga algún mérito al cumplirlo.

Yo te ruego, Ministro, bagas patente a S. E. el Jefe del Estado mi reconocimiento por la concesión de esta Gran Cruz, hazle también patente la renovación de una fealtad que en mí es constante, sencillamente porque no puede ser ya mayor.

Muchas gracias a todos.

Todos los asistentes, puestos en pie, mostraron al general Campano, con sus aplausos, su adhesión, que también lo era a las palabras anteriormente pronunciadas, por el señor Soriano primero y por el Ministro después.

## Hoy se restablece la vigencia del artículo 18 del Fuero de los Españoles

MADRID, 15. (PYRESA).—Esta noche, a las doce, se restablece automáticamente la vigencia del artículo 18 del Fuero de los Españoles, al terminar el plazo de suspensión—seis meses—fijado por el Consejo de Ministros de 14 de diciembre pasado y no haber adoptado el Gobierno, posteriormente, ninguna modificación a aquel acuerdo. Aquella medida fue adoptada "ante las maniobras subversivas de grupos minoritarios de activistas".

El texto del citado artículo 18 dice lo siguiente: "Ningún español podrá ser detenido sino en los casos y en la forma que prescriben las leyes. En el plazo de setenta y dos horas, todo detenido será puesto en libertad o entregado a la autoridad judicial."

### CON DIALOGO CON LOS COMUNISTAS

## El socialismo francés, más hacia la izquierda El fin de Guy Mollet

PARIS.—(Del corresponsal de PYRESA, Enrique Laborde).—El Congreso de unificación de las familias socialistas ha terminado en Epinay-Sur-Seine con el voto de una moción que representa una orientación hacia la izquierda y preconiza el diálogo con el partido comunista, no sobre bases ideológicas, sino sobre problemas concretos de gobierno. Esta moción, apoyada por el ex presidente de la desaparecida Federación de la Izquierda, ha ganado la partida sobre la otra, que presentada por dos veteranos del socialismo francés, Guy Mollet y Alain Savary, fue derrotada por un escaso margen de votos. En esta otra resolución se mantenía el principio del diálogo con los comunistas, pero, al mismo tiempo, se indicaba que un contrato de gobierno no era posible mientras no se alcanzaran resultados positivos en el orden democrático como, por ejemplo, el pluralismo de partidos y lo que se llamó "la alternancia", es decir la posibilidad de que los ciudadanos desaprueben al poder ejecutivo si están descontentos de su acción política.

### ACUERDO EN EL DESACUERDO

Antes de llegar a una votación entre ambas posiciones, el alcalde de Marsella, Gastón Defebvre, propuso la unificación de ambos textos para que se lograra la unanimidad. El secretario general del Partido Socialista, Alain Savary, consideró que eso era algo así como nuestro abrazo de Vergara. Y se procedió a un voto que derrotó la moción apoyada por Guy Mollet y, por un escaso número de sufragios, dio la victoria a la tesis sustentada por François Mitterrand. En suma, la unificación ha comenzado por un acuerdo en el desacuerdo, esto sin tener en cuenta que el Partido Socialista Unificado no ha participado en esa asamblea de integración.

A mediados de esta semana, los ochenta y un miembros del Comité Directivo se reunirán para designar la Comisión política y el nuevo secretario general del Partido. Una cosa es indudable: François Mitterrand no será secretario general, porque de antemano ha dicho que no quiere ese puesto. Y otra cosa no es menos cierta: los resultados del Congreso de Epinay-Sur-Seine no tienen fuerza suficiente como para movilizar a la opinión pública, para conquistar electores y mucho menos para servir de base de diálogo con un partido comunista que, con sus cinco millones de votos, se considera, a justo título, el gigante indiferente ante un pequeño y posible aliado de circunstancias.

Sin embargo, todo movimiento de unificación de la izquierda tiene que contar para entrar en acción con el poderoso asociado en potencia que es el Partido Comunista, desde hace unos años.

Por encima de todas estas consideraciones, una realidad aparece incontestable: el fin de Guy Mollet como cabeza del socialismo francés. Alguien ha recordado el relevo de Edouard Herriot por Pierre Mendes-France en 1934. Pero esto no tiene hoy la menor importancia. Lo que en verdad la posee es la unidad lograda a medias por las familias socialistas y la posición de rancho aparte de un partido socialista unificado que navega por su cuenta y tiene en sus filas la gente nueva de un tiempo nuevo.

### García Valiño, en franco recuperación

MADRID. (PYRESA).—El teniente general don Rafael García Valiño, que se encuentra internado en la Residencia de la Paz conaleciendo de la operación que se le hubo de hacer al declararse una gangrena gaseosa en una pierna, como consecuencia de la cual se le amputó a la altura del codo, se encuentra en franco periodo de recuperación, siendo su mejoría evidente y prometedora.

## NIXON RECIBIRA HOY A BRANDT

WASHINGTON. (Efe).—El canciller de Alemania occidental Willy Brandt, llegó a Washington en visita "no oficial", durante la cual mantendrá conversaciones con el Presidente Richard Nixon. Al llegar a la base de las fuerzas aéreas de Andrews, procedente de New Haven (Connecticut), donde había pronunciado un discurso en la Universidad de Yale, esperaba al Canciller alemán el Secretario de Estado adjunto. Willy Brandt será recibido hoy por el Presidente Nixon en la Casa Blanca.

# LA BOLSA

## PREDOMINIO DEL PAPEL

MADRID, 15. (PYRESA).—Figura predominio vendedor. Como principio de semana, la sesión de hoy no ha sido precisamente prometedora. El balance de resultados arrojó mayoría negativa. Excesivamente 29 bajas frente a 17 ascensos y 12 repeticiones de cambio. El sector bancario acusó también una tendencia vendedora de mercado; lo demuestran sus abundantes cesiones. De las tres mejoras, la única importante correspondió a Rural.

En electricidad, prácticamente no se ha producido ninguna variación en la tónica normal del grupo, que es la irregularidad y las diferencias de poca monta en uno y otro sentido.

Pasando a las referencias más detalladas de lo ocurrido en cada sector, en el ya citado de los Bancos mejoraron Rural, 8 enteros; Aragón, 5, y Popular, 1. Repitieron Zaragoza, Ibérico López Quesada y Santander. Bajaron Banesto, 7; Hispano y Vizcaya, 6; Bilbao, 4; Central y Urquijo, 3; Fomento, 2 y Exterior, 1.

En Electricas mejoraron Hidro, 1,75; Iberduero y Reunidas y Sevillana, 1,50, y Viego, 1. Las bajas afectaron a Penosa, 4,50; Catañua, 2, y Cantábrica y Unión Eléctrica, 1.

En alimentación subió tres enteros Ebro, mejoró 0,25 Azucarera y cedió un punto Aguila. En mineras, Ponferrada repitió, mientras perdía dos enteros Felguera.

En monopolios, Tabacalera subió 5 y Campa bajó 2.

En construcciones e inmobiliarias la única mejora fue el punto en Metropolitana. Repitieron Dragados, Hidrochivo, Vallehermoso, Cementos Alva y Urbis y cedió el punto Encinar. Y en industrias químicas se registraron las mejoras de Hidrofrío, Petrolbril, que ganaron 3, y las bajas de Cros,

4; Explosivos, 1; Española de Petróleos, 1, y Energía, 0,50. En siderometalúrgicas mejoró 7 enteros Finanzauto y Servicios. Repitieron Finanzauto y Santa Ana y bajaron Fasa, 3; Auxillar, 1, y Altos Hornos, 0,50.

Del resto de los valores objeto de contratación en el transcurso de la mañana nos quedan por anotar las bajas de Fénix, 19, con cupón a 334; Metro perdió 2 y Telefónica 0,25.

## 81.167 MILLONES DE PESETAS PARA CREDITOS A ORGANISMOS PUBLICOS

MADRID, 15. (PYRESA).—A 81.167 millones de pesetas ascendían los créditos del Banco de España a empresas y organismos públicos, con disminución de doscientos setenta y seis millones de pesetas en relación al mes anterior, según datos del "Boletín Estadístico" de la citada entidad.

De dicho total correspondían 54.746 millones a organismos agrícolas, distribuidos entre: Comisaría General de Abastecimientos y Transportes, 9.880 millones; Comisión de Compras de Excedentes de Vino, 7.896 millones; Instituto para el Fomento de la Producción de Fibras Textiles de Algodón, 1.276 millones; F. O. R. P. P. A., 30.694 millones. Los restantes 26.421 millones de pesetas correspondían a organismos no agrícolas, distribuidos entre: I. N. I. y sus empresas, 11.171 millones; RENFE, 2.812 millones; Tabacalera, 1.100 millones; OFILE, 10.000 millones, y otros, 1.638 millones.

## Policia muerto a tiros en Buenos Aires

BUENOS AIRES, 15. (Efe).—Un oficial de la Policía Federal resultó muerto a tiros anoche y otro herido en un enfrentamiento mantenido entre aquellos y un grupo de presuntos extremistas en zona central de la ciudad.

Se desconoce hasta ahora el origen del tiroteo. Los agresores se refugiaron en una finca de los alrededores de una arteria del casco urbano. Esmaleros del comando radioeléctrico de la Policía Federal de Buenos Aires han acordado de sector y emprendido una batida, intentando localizar a los presuntos elementos subversivos.

## Trenes españoles afectados por la huelga francesa

PARIS. (Efe).—Los trenes españoles que efectúan recorridos por Francia han quedado afectados por la huelga de ferrocarriles que paraliza la mayor parte de las líneas francesas.

Tanto el "Puerto del Sol" (entre París y Madrid), como el "Barcelona-Expres" (Ginebra-Barcelona) no funcionan debido a la huelga en Francia, según indicó un portavoz de la RENFE en París.

## Llegó a Washington el Ministro español del Aire

WASHINGTON, 15. (Efe).—El Ministro español del Aire llegó anoche, procedente de Madrid, para participar en unas conversaciones espaciales con los Estados Unidos, representando a un grupo de países europeos.

El teniente general Julio Salvador Díaz-Benjumea, en calidad de presidente del Subcomité de la Conferencia Espacial Europea, participará en las conversaciones a partir de hoy hasta el próximo día 18 sobre la construcción de un satélite destinado al tráfico aéreo.

## LANUSSE, ENFERMO

BUENOS AIRES, 15. (Efe).—El jefe del Estado argentino, teniente general Alejandro Agustín Lanusse, que interrumpió su actividad de ayer por motivos de salud, padece un cólico nefrítico y es atendido por su médico de cabecera que le ha aconsejado limitar sus actividades en los próximos días, informó anoche la Dirección General de Prensa de la Presidencia de la Nación.

LIBERTAD... I. ROMAN... ANDRES... CRES... LUIS... JESUS... JUAN... MARTIN... EXAMEN... PRIMO...

# LA FIESTA DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Amadísimos diocesanos: Quizás en ningún otro lugar de España pueda y deba hablarse del Sagrado Corazón de Jesús, como en nuestra ciudad. El Santuario de la Gran Promesa, dedicado especialmente a su culto, nos asoma a las "inabarcables riquezas de Cristo" (Efes., 3, 8) y nos recuerda el costado planchado del Salvador, que, muriendo en la Cruz, reconcilió para siempre al género humano con el Padre.

Es el Sagrado Corazón como una ventana abierta al infinito amor que Cristo nos tiene. Es símbolo de imagen expresiva del eterno amor con el que "Dios tanto ha amado al mundo, hasta darle a su Hijo Unigénito" (Jo., 3, 1). No es por tanto una devoción desfasada, como ahora se dice, o pasada de moda, aunque por desgracia se haya debilitado en muchas conciencias cristianas.

Nuestro Santo Padre, Pablo VI, en su Carta Apostólica, con motivo del II Centenario de esta fiesta, en 1965, afirmaba: "Deseamos que sean explicados a todas las clases de fieles, del modo más adecuado y completo, los profundos y recónditos fundamentos doctrinales que ilustran los 'infinitos tesoros de Caridad del Corazón de Cristo' y que se lleven a cabo especiales funciones sagradas que enciendan cada vez más la devoción de este culto, digno de la más alta consideración con el fin de obtener que todos los cristianos, animados por nuevas disposiciones de espíritu, presten el debido honor a este Corazón Divino, reparen los innumerables pecados con protestas de amor más fervorosas y conformen toda su vida a los preceptos de la verdadera caridad que es 'el cumplimiento de la ley' (Rom., 13, 10)."

Hay aquí una triple función asignada por el Papa a esta devoción. Por ello es sumamente provechosa en estos tiempos de confusionismos y preocupantes desviaciones de la piedad cristiana. Invita, en primer lugar, a prestar el honor debido al Corazón de Jesús, Jesús es Dios y hombre verdadero. Como tal le corresponde toda alabanza, honor y gloria. Esta devoción garantiza la trascendencia del hombre y le sirve de vía especial para que reconozca su dependencia esencial de Dios y le dé gracias por el inefable beneficio de la Redención que le ha salvado. Rinde homenaje por medio de este símbolo de amor, al que es "Rey y centro de todos los corazones", "cabeza del cuerpo que es la Iglesia", "el Príncipe, el primogénito de los resucitados, para que en todo tenga El la primacía" (Col., 1, 18).

Nos incorpora, también, a la práctica de la reparación, más indispensable hoy que en ninguna otra época de la historia. Nunca quizá como ahora el materialismo pretende invadirlo todo, arrancando la idea de espiritualidad de las mentes humanas. Se pretende borrar el sentido del pecado y se abre una puerta fácil al ateísmo práctico, el cual, lógico en sus deducciones, busca el ateísmo teórico para construir un sistema que legitime conductas injustas e ilibertinarias corruptoras.

Esta más intensa presencia del mal en el mundo exige una mayor reparación. "El devoto del Corazón de Jesús no sólo aborrecerá y se abstendrá de todo pecado, como de sumo mal, sino que se entregará todo a la voluntad divina y se afanará por reparar el ofendido honor de la Divina Majestad, ya orando asiduamente, ya con mortificaciones voluntarias, y aceptando con paciencia los padecimientos que sobrevinieren, ya, en fin, ofreciendo toda su vida como expiación" (Miser. Redempt., 195).

Finalmente, esta devoción estimula e impulsa a conformarnos a los preceptos de la verdadera caridad. Esta virtud implica la aceptación y cumplimiento exacto y gozoso de la voluntad de Dios en nosotros. "No se trata de una forma cualquiera de piedad que se pueda libremente escoger en vez de otra o estimar en menos, sino de un obsequio religioso sumamente apio para conseguir la perfección cristiana" (Haur. aguas, 69).

Si la devoción popular al Sagrado Corazón, aprobada por la

Sede Apostólica, se expone recitadamente en su contexto teológico total y se valora el que tenga como fundamento "el augusto misterio de la Eucaristía, de la que, como de otras acciones litúrgicas, se sigue la santificación de los hombres en Cristo y la glorificación de Dios, a la que tienden todas las demás obras de la Iglesia como a su fin" (Constitución Lit. S. Conc., 10) no cabe duda que este amor al Corazón de Jesús nos llevará a amar a Dios y a los hombres, nuestros hermanos, ayudando a una mayor comprensión del diálogo Telesia-Mundo, y ofreciendo los recursos más eficaces, para que nuestra sociedad actual, que clama por un progreso auténtico y legítimo, encuentre por este medio el camino de la justicia, del amor y de la paz.

Consagrados, pues, queridos diocesanos, vosotros y vuestras familias, al Sagrado Corazón de Jesús, que esta consagración será para todos fuente inagotable de bienes, si nuestra vida es coherente con lo que aquella significa.

A fin de favorecer en las almas esta entrega al Señor, damos las siguientes instrucciones:

1. Encarecemos la celebración de cultos al Sagrado Corazón de Jesús en este mes en todas las iglesias y oratorios de la diócesis.
2. Para ello autorizamos la exposición solemne del Santísimo Sacramento en los referidos cultos.
3. El día 18, fiesta del Santísimo Corazón de Jesús, disponemos que se celebre con la mayor solemnidad posible y se haga el acto de desagravio, según fórmula dictada por la Santa Sede.

También exhortamos a los fieles de la capital a que tomen parte en la procesión solemne que, en la tarde del día 18, saldrá de la Santa Iglesia Metropolitana para terminar en el Santuario Nacional de la Gran Promesa. **FELIX, arzobispo de Valladolid**

HERMANDAD NACIONAL DE ALFERECES PROVISIONALES

## XIV ASAMBLEA ANUAL EN PEÑAFIEL

Con motivo de celebrarse la Asamblea anual de esta Provincial en Peñafiel, esta Junta Provincial recuerda a los alfereses provisionales y familiares que los actos a celebrar son los siguientes: El domingo, a las once y media, Santa Misa en la iglesia de San Miguel, armonizada por la Coral Vallisoletana. A las doce y cuarto, Asamblea administrativa y concierto por la Rondalla Infantil de Peñafiel y Coral Vallisoletana. A la una, clausura. A las dos y media, comida de hermandad. Las tarjetas para asistir a esta comida pueden retirarse en Secretaría hasta el día 17. La salida de autocares será desde la Plaza de Zorrilla, a las diez, regresando de Peñafiel a las seis.

## Escolares vallisoletanos en "Retablo Televisión"

Chicas y chicos escolares de la Filial número 3 del Instituto "Núñez de Arce" y del Centro Cultural Vallisoletano, de diez, once, doce, trece y catorce años, participarán hoy, a las siete y media, en el espacio teatral "Retablo Televisión", de Televisión Española. Este programa tiene por objeto despertar en los escolares aficiones teatrales, dándoles completa libertad a la hora de crear sus propios textos dramáticos. Estos pequeños actores, que han sido dirigidos por Pili García Santos, profesora de Teatro de la Filial número 3 del Instituto "Núñez de Arce", interpretarán "¿Por qué el crimen?", algo totalmente inédito, creación exclusiva de estos chicos y estas chicas que empiezan a sentir la vocación escénica.

## Excursión al Monasterio de la Santa Espina y a Villagarcía de Campos

Se celebró con gran afluencia de excursionistas el primero de los paseos comentados por la provincia, que la Comisión Provincial de Información, Turismo y Educación Popular organiza, coincidiendo con la conmemoración del IV Centenario de la Batalla de Lepanto y dentro de la campaña "Conozca usted su provincia". En el Monasterio de la Santa Espina se visitó éste con detenimiento. En Villagarcía, los excursionistas visitaron la Iglesia Colegiata, catedral, sacristía, capilla de novicios, así como las nuevas dependencias del edificio, siendo al final obsequiados con un vino español en su típica bodega. Tanto el hermano Adrián, director de los Cursos de la Fundación del Monasterio de la Santa Espina, como el padre Conrado Pérez, prior de la Colegiata, dieron toda clase de felicitaciones.

## Excursión del Domingo

La Comisión Provincial de Información, Turismo y Educación Popular organiza para el domingo el segundo "Paseo Comentado", dentro de la Campaña "Conozca usted su provincia", coincidiendo con el IV Centenario de la Batalla de Lepanto, en el que se visitarán los pueblos de Wamba, Torrelabán, San Cebrían de Mazote y Uruñua. La salida se efectuará a las nueve y media, desde la Plaza de Zorrilla, frente a la Oficina de Turismo, regresando a las dos de la tarde.

## CONDUZCA PERO SEGURO

Auto-Escuela Volante Paseo de Zorrilla, 80, primero, y Arrabal de Portillo (Valladolid) CLASES ESPECIALES PARA SENORAS Y SENORITAS Clases para productores sin pérdida de horas de trabajo AUTO ESCUELA VOLANTE Teléfono 232294

## INFORMACIÓN SINDICAL

SINDICATO DE ACTIVIDADES DIVERSAS Agrupación de talleres de tintorería En las oficinas de este Sindicato se encuentra expuesto el censo de agrupados para que en el plazo de diez días laborables puedan examinarle, así como solicitar las inclusiones, exclusiones o rectificaciones que consideren oportunas, a efectos del impuesto del Tráfico de Empresas.

## SINDICATO DE ACTIVIDADES DIVERSAS

Agrupación de contribuyentes de Peluquería de Caballeros En las oficinas de este Sindicato se encuentra expuesto el censo de agrupados para que en el plazo de diez días laborables puedan examinarle, así como solicitar las inclusiones, exclusiones o rectificaciones que consideren oportunas, a efectos del impuesto del Tráfico de Empresas.

## SUCESOS

### Herido grave en accidente de trabajo

Ayer tarde fue asistido en la Residencia Sanitaria de "Onésimo Redondo" Pedro de la Vega Liebana, de treinta y cinco años, domiciliado en Calderón de la Barca, 14, de lesiones graves producidas al caer desde una altura de unos cinco metros cuando soldaba unas rampas en unas naves industriales.

### SE CAE DESDE OCHO METROS

En el mismo centro fue asistido José A. Zafra Granja, de doce años, domiciliado en Independencia, 5, de lesiones calificadas de pronóstico menos grave, producidas al tratar de recoger un juguete que se le había caído sobre un tejado de urtilia, rompiéndose ésta y cayendo al suelo desde una altura de ocho metros.

### DELEGACION DE TRABAJO

### ELECCIONES SINDICALES

Se recuerda el párrafo segundo del artículo 67 de la vigente Ley de Contrato de Trabajo, en virtud del cual, los empresarios deberán conceder permiso por el tiempo indispensable para el cumplimiento de los deberes de éstos en orden a las elecciones sindicales que actualmente se celebran.

### Medina de Rioseco

### Actividades de la EACI 1971

Bajo la presidencia de don Manuel Fuentes Hernández, alcalde de la ciudad y presidente del Comité Ejecutivo de la VI Exposición Agraria, Comercial e Industrial para la Tierra de Campos, se reunió en los salones de la Casa Consistorial la Comisión Directiva de la Exposición, con objeto de ultimar las actividades que, programadas por los distintos organismos dependientes del Ministerio de Agricultura, tendrán lugar en el transcurso de esta VI edición de la Feria.

Durante los días 22 y 23 se celebrarán, bajo la dirección de don Francisco Jaramba Sastré, ingeniero adjunto a la Gerencia del Plan de Tierra de Campos, unas Jornadas de Ganado Ovino en la Delegación Comarcal Sindical. Jornadas que contarán con la participación de los ganaderos de la zona de Campos y que tratarán sobre los temas de

Sanidad, Alimentación de Ovino y Ordeño.

Finalizadas las Jornadas, se trasladará a los asistentes a la visita de una explotación ganadera de ovino, ubicada en esta zona.

Circunstancias ganaderas impiden la celebración del concurso que en la EACI de años anteriores se venía desarrollando.

En la mañana del día 26 se ha pensado en una demostración de maquinaria bajo la dirección técnica del Servicio de Extensión Agraria. Demostración que irá encaminada al conocimiento y trabajo del acondicionador de forrajeras.

Este mismo día, y por la tarde, como ya es tradicional, se celebrará el concurso de conocimientos y habilidad en el manejo del tractor. Concurso en el que podrán participar todas aquellas personas residentes en

Tierra de Campos y que contará con importantes premios en metálico.

Uno de los atractivos de esta VI Exposición Agraria Comercial e Industrial para la Tierra de Campos será, sin duda alguna, el día dedicado a la "Mejora del Medio Rural", con exposición de empapelado y otros objetos de embellecimiento y de adorno.

Este año, y por primera vez, se tiene programado la celebración del "Día dedicado al fomento de la cocina en Tierra de Campos", con exposición y degustación de los platos típicos en nuestra comarca.

Para la inauguración de la EACI 71 se ha invitado a los directores generales dependientes del Ministerio de Agricultura. **JESUS MARIA REGLERO GARCIA** (Foto Barrios)

## El CITE Ajujar ha iniciado sus actividades

El Centro de Iniciativas y Fomento de nuestra ciudad ha iniciado sus actividades. Hace unos días, el Grupo de Danzas de Torrelabán, perteneciente a dicho Centro, se trasladó a Tordesillas para actuar ante las cámaras de

TVE en el programa "España en directo". Ante la maravillosa vista que ofrece desde el Duero Tordesillas, con su palacio de Alfonso XI, la gótica San Antón y el convento Real de Santa Clara, en ese momento incomparable actuó el Grupo de

Danzas de Torrelabán, quedando entusiasmada la numerosa concurrencia de curiosos, así como todo el equipo de TVE. Danzarón bailes típicos castellanos. **J. M. Foto BARRIOS**

## Audiencia Pública

### Viaje a Bilbao sin dinero

### Previo robo de cualquier coche

El 20-2 pasado, los procesados Pablo J. V. y Javier S. R., con una llave falsa, abrieron un coche propiedad de don José Luis Requejo Carnicero, apartado en la calle de Alcañices de esta ciudad, marchando acto seguido hacia Bilbao, conduciendo el Javier, que, naturalmente, carecía del permiso de conducir "ad hoc", además — como se supone — de la más mínima autorización del dueño del coche. Llegaron bien y felicitemente; como en los cuentos de hadas y similares, dejando abandonado el vehículo, en buen estado, el día 22 de dichos meses, si bien faltando objetos que no fueron tasados, pero que su dueño valoró en 2.200 pesetas.

El Ministerio Fiscal calificó los hechos como constitutivos de un delito de robo y otro de conducción ilegal, comprendidos en los artículos 516-bis-3.º, 505-3.º y 343-bis-c del Código Penal, sin la concurrencia de circunstancias procediendo imponer la pena de seis años y un día de presidio mayor a cada uno por el robo, y multa de diez mil pesetas, con arresto sus-

titutorio de treinta días, a Javier, por la conducción ilegal, además de las accesorias legales correspondientes y el pago de las costas, estableciendo en cuanto a responsabilidad civil el pago de 2.200 pesetas al perjudicado, a quien se hará entrega definitiva del coche robado.

La defensa de la pareja "turista" pobre, viajando casi con el mismo gasto que muchos "rubios" mochileros al extranjero, en billete kilométrico "tasón de carretera", como decía el gran León Salvador, se mostró conforme con la calificación anterior en toda su integridad, pero no así los "turistas" indigentes.

Por lo que continuó la tramitación del juicio, con la práctica de las pruebas propuestas y de los informes de las partes en apoyo de sus conclusiones elevadas a definitivas — ahora igualito que en la cárcel, en «visto para sentencia», que tan bien interpreta un tal Escrivá — que nuestros lectores conocerán sin tardar mucho. **FERNANDO APARICIO**

## EXAMENES DE CONDUCIR

### ASPIRANTES AL PERMISO DE CONDUCCION DECLARADOS APTOS ADEAR

- Antón Frías, Tirsó, A-2; Benavides Moncada, Feliciano, A-2; Fernández Pérez, Alfonso, A-2; Huerta Fernández, José Emilio, A-2; Pérez González, Leopoldo, A-2; Pérez Rafael, Casimiro, A-2; Poveda Santana, Angel, A-2; Rodríguez Fernández, José Luis, A-2; Alonso Arana, José Félix, A-2 y B; González Perrino, Braulio, A-2 y B; Abia Abia, Antonio, B; Agüero, Fcoe, Félix, B; Blanco Aparicio, Carlos, B.

### EXAMEN PARA EL DIA 21 Primera convocatoria

1. Román Arnáiz, Arturo, A-2 y B;
2. Andrés Bernabé, Millán, A-2 y B;
3. Crespo Rodríguez, Juan Ignacio, A-2 y B;
4. Domínguez San José, Luis, A-2 y B;
5. Estrada Álvarez, Jesús, A-2 y B;
6. Fernández Muñoz, Jesús, A-2 y B;
7. Lomada Farto, Manuel, A-2 y B;
8. Maso Heras, Porfirio, A-2 y B;
9. Martín Aldea, Rufino, A-2 y B;
10. Martínez Hernández, Arturo, A-2 y B;
11. Fuente Treceño, José

### EXAMENES DE CONDUCIR

### ASPIRANTES AL PERMISO DE CONDUCCION DECLARADOS APTOS ADEAR

- Felipe, A-2 y B; 12. Sánchez García, José Luis, A-2 y B.

### EXAMENES DE CONDUCIR

13. Alonso Alonso, Tomás, B;
14. Alonso Pérez, Jesús, B;
15. Antón Alonso, Argimiro, B;
16. Arenas Herrero, María Luíz, B;
17. Barrientos Pérez, Manuel, B;
18. Casasola Martínez, Francisco, B;
19. Díez del Blanco, Mario, B;
20. Gómez Velasco, Santiago, B;
21. Herrera Alejos, Félix, B;
22. Legido Abril, José Luis, B;
23. Maldonado Aróstegui, María Bejoña, B;
24. Martín Cárdena, Celedonio, B;
25. Merino Rebanal, Saturnino, B;
26. Niño Esteban, Teodoro, R. 27. Ortega Pérez, Jesús, B.

### EXAMENES DE CONDUCIR

28. Pedrosa Gallán, Francisco Javier, B;
29. Pérez Arístin, Luis Ángel, B;
30. Pintado Alonso, Francisco Javier, B;
31. Ramos Viñuales, Telesforo, B;
32. Rivera Cuadrado, José Carlos, B;
33. Rodríguez González, Antón, B;
34. Rodríguez Robledo, María Teresa, B;
35. Rodríguez Velasco, Andrés, B;
36. Salamanca Sanz, Julián, B;
37. Santiago Sáez, Angel, B;
38. Santiago Sáez, Eladio, B;
39. Talcuachi Ikau, B;
40. Valverde García, Jesús, B;
41. Témiz Pastor, Agabio, B-T.

### EXAMENES DE CONDUCIR

- Caso de no aprobar, quedan citados en segunda y tercera convocatorias para los días 28 próximo y 5 de julio, respectivamente.

### CONDUCTOR:

En una carretera de dos o tres carriles no se desvíe al de la izquierda sin haber comprobado primero que ese carril está libre.

Asegúrese también de que ningún vehículo se aproxima por detrás y por la misma banda que usted va a usar para adelantar.

### CONDUCTOR:

En una carretera de dos o tres carriles no se desvíe al de la izquierda sin haber comprobado primero que ese carril está libre.

Asegúrese también de que ningún vehículo se aproxima por detrás y por la misma banda que usted va a usar para adelantar.

### CONDUCTOR:

En una carretera de dos o tres carriles no se desvíe al de la izquierda sin haber comprobado primero que ese carril está libre.

Asegúrese también de que ningún vehículo se aproxima por detrás y por la misma banda que usted va a usar para adelantar.

### CONDUCTOR:

En una carretera de dos o tres carriles no se desvíe al de la izquierda sin haber comprobado primero que ese carril está libre.



## Audiencia Pública

### Viaje a Bilbao sin dinero

### Previo robo de cualquier coche

El 20-2 pasado, los procesados Pablo J. V. y Javier S. R., con una llave falsa, abrieron un coche propiedad de don José Luis Requejo Carnicero, apartado en la calle de Alcañices de esta ciudad, marchando acto seguido hacia Bilbao, conduciendo el Javier, que, naturalmente, carecía del permiso de conducir "ad hoc", además — como se supone — de la más mínima autorización del dueño del coche. Llegaron bien y felicitemente; como en los cuentos de hadas y similares, dejando abandonado el vehículo, en buen estado, el día 22 de dichos meses, si bien faltando objetos que no fueron tasados, pero que su dueño valoró en 2.200 pesetas.

El Ministerio Fiscal calificó los hechos como constitutivos de un delito de robo y otro de conducción ilegal, comprendidos en los artículos 516-bis-3.º, 505-3.º y 343-bis-c del Código Penal, sin la concurrencia de circunstancias procediendo imponer la pena de seis años y un día de presidio mayor a cada uno por el robo, y multa de diez mil pesetas, con arresto sus-

titutorio de treinta días, a Javier, por la conducción ilegal, además de las accesorias legales correspondientes y el pago de las costas, estableciendo en cuanto a responsabilidad civil el pago de 2.200 pesetas al perjudicado, a quien se hará entrega definitiva del coche robado.

La defensa de la pareja "turista" pobre, viajando casi con el mismo gasto que muchos "rubios" mochileros al extranjero, en billete kilométrico "tasón de carretera", como decía el gran León Salvador, se mostró conforme con la calificación anterior en toda su integridad, pero no así los "turistas" indigentes.

Por lo que continuó la tramitación del juicio, con la práctica de las pruebas propuestas y de los informes de las partes en apoyo de sus conclusiones elevadas a definitivas — ahora igualito que en la cárcel, en «visto para sentencia», que tan bien interpreta un tal Escrivá — que nuestros lectores conocerán sin tardar mucho. **FERNANDO APARICIO**

## Medina de Rioseco

### Actividades de la EACI 1971

Bajo la presidencia de don Manuel Fuentes Hernández, alcalde de la ciudad y presidente del Comité Ejecutivo de la VI Exposición Agraria, Comercial e Industrial para la Tierra de Campos, se reunió en los salones de la Casa Consistorial la Comisión Directiva de la Exposición, con objeto de ultimar las actividades que, programadas por los distintos organismos dependientes del Ministerio de Agricultura, tendrán lugar en el transcurso de esta VI edición de la Feria.

Durante los días 22 y 23 se celebrarán, bajo la dirección de don Francisco Jaramba Sastré, ingeniero adjunto a la Gerencia del Plan de Tierra de Campos, unas Jornadas de Ganado Ovino en la Delegación Comarcal Sindical. Jornadas que contarán con la participación de los ganaderos de la zona de Campos y que tratarán sobre los temas de

Sanidad, Alimentación de Ovino y Ordeño.

Finalizadas las Jornadas, se trasladará a los asistentes a la visita de una explotación ganadera de ovino, ubicada en esta zona.

Circunstancias ganaderas impiden la celebración del concurso que en la EACI de años anteriores se venía desarrollando.

En la mañana del día 26 se ha pensado en una demostración de maquinaria bajo la dirección técnica del Servicio de Extensión Agraria. Demostración que irá encaminada al conocimiento y trabajo del acondicionador de forrajeras.

Este mismo día, y por la tarde, como ya es tradicional, se celebrará el concurso de conocimientos y habilidad en el manejo del tractor. Concurso en el que podrán participar todas aquellas personas residentes en

Tierra de Campos y que contará con importantes premios en metálico.

Uno de los atractivos de esta VI Exposición Agraria Comercial e Industrial para la Tierra de Campos será, sin duda alguna, el día dedicado a la "Mejora del Medio Rural", con exposición de empapelado y otros objetos de embellecimiento y de adorno.

Este año, y por primera vez, se tiene programado la celebración del "Día dedicado al fomento de la cocina en Tierra de Campos", con exposición y degustación de los platos típicos en nuestra comarca.

Para la inauguración de la EACI 71 se ha invitado a los directores generales dependientes del Ministerio de Agricultura. **JESUS MARIA REGLERO GARCIA** (Foto Barrios)

## El CITE Ajujar ha iniciado sus actividades

El Centro de Iniciativas y Fomento de nuestra ciudad ha iniciado sus actividades. Hace unos días, el Grupo de Danzas de Torrelabán, perteneciente a dicho Centro, se trasladó a Tordesillas para actuar ante las cámaras de

TVE en el programa "España en directo". Ante la maravillosa vista que ofrece desde el Duero Tordesillas, con su palacio de Alfonso XI, la gótica San Antón y el convento Real de Santa Clara, en ese momento incomparable actuó el Grupo de

Danzas de Torrelabán, quedando entusiasmada la numerosa concurrencia de curiosos, así como todo el equipo de TVE. Danzarón bailes típicos castellanos. **J. M. Foto BARRIOS**

## EXAMENES DE CONDUCIR

### ASPIRANTES AL PERMISO DE CONDUCCION DECLARADOS APTOS ADEAR

- Antón Frías, Tirsó, A-2; Benavides Moncada, Feliciano, A-2; Fernández Pérez, Alfonso, A-2; Huerta Fernández, José Emilio, A-2; Pérez González, Leopoldo, A-2; Pérez Rafael, Casimiro, A-2; Poveda Santana, Angel, A-2; Rodríguez Fernández, José Luis, A-2; Alonso Arana, José Félix, A-2 y B; González Perrino, Braulio, A-2 y B; Abia Abia, Antonio, B; Agüero, Fcoe, Félix, B; Blanco Aparicio, Carlos, B.

### EXAMEN PARA EL DIA 21 Primera convocatoria

1. Román Arnáiz, Arturo, A-2 y B;
2. Andrés Bernabé, Millán, A-2 y B;
3. Crespo Rodríguez, Juan Ignacio, A-2 y B;
4. Domínguez San José, Luis, A-2 y B;
5. Estrada Álvarez, Jesús, A-2 y B;
6. Fernández Muñoz, Jesús, A-2 y B;
7. Lomada Farto, Manuel, A-2 y B;
8. Maso Heras, Porfirio, A-2 y B;
9. Martín Aldea, Rufino, A-2 y B;
10. Martínez Hernández, Arturo, A-2 y B;
11. Fuente Treceño, José

### EXAMENES DE CONDUCIR

- Felipe, A-2 y B; 12. Sánchez García, José Luis, A-2 y B.

### EXAMENES DE CONDUCIR

13. Alonso Alonso, Tomás, B;
14. Alonso Pérez, Jesús, B;
15. Antón Alonso, Argimiro, B;
16. Arenas Herrero, María Luíz, B;
17. Barrientos Pérez, Manuel, B;
18. Casasola Martínez, Francisco, B;
19. Díez del Blanco, Mario, B;
20. Gómez Velasco, Santiago, B;
21. Herrera Alejos, Félix, B;
22. Legido Abril, José Luis, B;
23. Maldonado Aróstegui, María Bejoña, B;
24. Martín Cárdena, Celedonio, B;
25. Merino Rebanal, Saturnino, B;
26. Niño Esteban, Teodoro, R. 27. Ortega Pérez, Jesús, B.

EL SANTO DEL DIA

SANTOS VITO, MODESTO Y CRESCENCIA, MARTIRES (+ 303)

Nació el glorioso niño San Vito en la ciudad de Mazara, del reino de Sicilia, de padres muy ricos y poderosos, pero gentiles; mas el niño fue batizado secretamente e instruido en la Fe por Crescencia, que habia sido su ama...

namente al rigor de Valeriano. Enteraronse Modesto y Crescencia, y entonces, tomando a Vito, embarcaron y pasaron los tres al reino de Nápoles. No hallando tampoco aqui seguridad, pues, conocidos, fueron presos y cargados de cadenas y más tarde torturados. Como perseverasen firmes en la fe, Vito fue echado a un león, mas respetado por la fiera, Vito dijo al tirano: "¿No ves cómo obedecen las bestias al Señor y tú no quieres rendirte a la verdad?"

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, martes, día 15 de junio de 1971. Van transcurridos 165 días del presente año y faltan 200 para llegar a 1972. El Sol ha salido a las 4 horas y 44 minutos y se pondrá a las 7 horas y 46 minutos. La Luna, a las 11 horas y 46 minutos y a las 11 horas y 36 minutos, respectivamente. Seguirá en fase de Luna llena.

LA SEGURIDAD SOCIAL

ha ampliado al máximo las prestaciones de todo genero en favor de los empleados del hogar y de sus familiares beneficiarios.

La Mutualidad Nacional de Empleados del Hogar, que sustituye al antiguo Montepío Nacional del Servicio Doméstico, hace suyos todos los derechos adquiridos anteriormente.

Informan las delegaciones y agencias del Instituto Nacional de Previsión y la Sección Femenina del Movimiento.

CADA DIA "Más vale medir y remedir que cortar y arrepentir." Por los SUREFRAN sastres y modistas.

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16.00: Teatro lírico español. 16.30: Música de cine. 17.00: La hora 17. 17.30: Johnny Mathis. 18.00: La noticia al momento. 18.05: El concierto de la tarde. 19.00: Musical, siete tarde. 19.30: "El Ballenato". 19.45: Canciones famosas. 20.00: La noticia al momento. 20.05: Club Juvenil. 21.00: Los Módulos. 21.30: Album. 21.55: Segundo noticiario. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional. 23.30: Último minuto deportivo. 23.45: Música selecta. 23.00: Mesa revuelta. 23.30: Hombres en ruta. 00.30: Lectura de programas y cierre.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16.00: Narraciones dramáticas: "Shanghai Hotel", "Lydia", "Resurrección". "La calle del amor prohibido". Programa musical, "Las enemigas" y "Yo soy aquel". 19.30: Discos dedicados y del oyente. 20.00: "Entre ellas anda el juego". 20.45: La discoteca. 21.00: Notas notables. 22.00: Noticias de Radio Nacional. 22.15: Plaza Mayor. 22.30: Voces y canciones. 23.00: "Picadilly-Puerta del Sol". 23.30: Mundorama. 23.50: Pequeño concierto. 1.00: Edición de madrugada. 1.15: Lectura de programas y cierre.

RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16.20: Discoteca al día. 17.20: Al ritmo de... 18.20: Servicio informativo local. 16.45: Pequeños héroes. 19.00: Angelus. 19.15: Todos en ritmo. 19.50: Contigo. 20.00: Explosión. 20.30: Una orquesta. 20.50: Agenda del ahorro. 21.00: Radio Deportes. 21.15: Temas de películas. 21.30: Santo Rosario. 21.45: Minutos clásicos. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional. 22.30: En voz alta. 22.35: Hispanoamérica. 23.00: Música coral. 24.00: Música y versos. 00.05: Nocturno. 00.25: Buenas noches, amigo. 00.27: Lectura de programas. 00.30: Cierre.

ESPECTACULOS

AVENIDA.—A las 5, y desde las 7,45: "Los girasoles" (3 R.). CALDERON.—A las 4,15, 7,30 y 10,45: "Patton" (2). CAPITOL.—Desde las 4,30: "El soñador rebelde" (3) y "Gran golpe de Niza" (3). CARRION.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Sin rival" (3 R.). CERVANTES.—Desde las 4,30: "Una noche en Casablanca" (3) y "Combate de gigantes" (2). COCA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Cañones para Córdoba" (3). DELICIAS.—Desde las 4: "Llego, veo, disparo" (3) y "La ciudad no es para mí" (3). EMBAJADORES.—Desde las 4,30: "Una noche, un tren" (3) y "Hampa dorada" (3 R.). GOYA.—Desde las 4,30: "Maldonne" (3) y "La revancha de Clint Cooper" (3). LAFLENTE.—Desde las 4,30: "El Cristo del Océano" (1) y "El Niño de las Monjas" (3). LOPE DE VEGA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El retrato de Dorian Gray" (3 R.). REX.—Desde las 4,30: "Eva a la francesa" (3 R.) y "Sangre en la pradera" (3). ROXY.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El pájaro de las plumas de cristal" (3). ZORRILLA (Sala de Arte y Ensayo).—De 3 a 7, 7,45 y 10,45: "Lo queremos frío..." (3).

FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

Santiago, 12. Duques de la Victoria, 17. Plaza Circular, 3. Carretera de Santander, 45. Esperanza, 89. Paraíso, 7. Padre Francisco Suárez. 10. Canterac, 51.

PARA HOY

8.00: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: Huckleberry Hound. 9.00: Luces en la noche. 9.30: Telediarario 2. 9.50: El mundo del deporte. 11.15: Sospecha: "El coleccionista de sellos", de Elizabeth Moore. 00.10: Ultima imagen.

PARA MAÑANA

8.00: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: Dibujos animados. 9.00: Telediarario. 9.30: Telediarario 2. 10.00: Los fabulosos años 60. 10.40: Boxeo. Campeonato de Europa de Boxeo Amateur. 12.00: Encuentro con la música. 00.30: Ultima imagen.

CULTOS

VILLAFRADES Clausura de un curso del P. P. O.



(De nuestro corresponsal, Jesús María Regiero García.)

Villafrades ha sido visitado durante un mes por el programa de Promoción Profesional Obrera, que ha impartido sus enseñanzas en una fábrica de queso. Asistió a la clausura de dicho curso el gerente provincial de P. P. O., don Isidoro Curiel Mozo, acompañado de los monitores don Juan Ramón Escibano y don Baldomero Rodríguez, así como también el sociólogo de Ordenación Rural don José Manuel Sánchez. El Gerente Provincial del P. P. O. pronunció unas palabras como clausura del curso y puso de manifiesto la inquietud de este organismo por que los hombres de estas tierras se instruyan en nuevas profesiones o perfeccionen las que ejercen. Don Dionisio Ramos, jefe de la fábrica, en la que trabaja en compañía de otros cinco familiares, nos dice que el curso ha sido muy interesante y que ahora conocen mucho más a fondo los problemas y tratamiento de la leche. (Foto Barrios)

Medalla de Bronce de la Juventud al Delegado Local de Villaverde de Medina

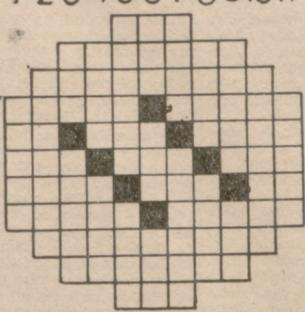
El Delegado Nacional de la Juventud ha concedido la Medalla de Bronce de la Juventud a don José Antonio Jiménez Muñoz, delegado local de la Juventud y maestro nacional en Villaverde de Medina. Procede el condecorado de Falanges Juveniles, en donde realizó numerosas actividades. En la localidad donde ejerce su profesión de maestro, prestó gran dedicación a la tarea de Juventudes. Fue nombrado Delegado Local de la Juventud en 1965, cargo que desempeña en la actualidad. Su interés y dedicación han hecho posible que hoy Villaverde de Medina sea una Local en pleno funcionamiento y con unos resultados francamente excepcionales. Aglutina en torno a su persona a la totalidad de la juventud de Villaverde, realizando actividades de todo tipo y participando en las que organiza la Delegación Provincial. Participó en los cursos de monitores de Acción Política y como dirigente en diversos campamentos provinciales. Gracias a sus inquietudes e interés hoy cuenta Villaverde de Medina con un Centro de Convivencia Juvenil, resultado de la gestión realizada en la localidad con la colaboración de la Jefatura Provincial del Movimiento y la Delegación Provincial de la Juventud.

Gane dinero, de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales, cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exitos extraordinarios. Compramos producción a alto precio. Escriba a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23. BARCELONA (13).

ANUNCIESE EN ESTE DIARIO

TIEMPO PERDIDO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

JEROGLIFICO



¿QUE TE REGALARON?

HORIZONTALES.—1: Poseedor. 2: Unidos con hilo. 3: Unidades de peso o capacidad. 4: Curad. Hendiduras. 5: Pronombre. Gracia. Extrae. 6: Valle de la provincia de Santander. Al revés, extremo inferior y más grueso de la antena. Vocablo árabe que significa jefe. 7: Al revés, destino. Donaire. Obsequio. 8: Hurtar. Lanzar al agua un buque después de carenado. 9: Bordados de realce. 10: Conzuelos. 11: Parte del altar. VERTICALES.—1: Somnolencia. 2: Persona que fija precios a las mercancías. 3: Preposición. Conoces. 4: Aumentativo, en plural. Produce, fabrica. 5: Poner suave. Corta o afeitado. 6: Cantidad. Artículo. Cantidad ingente de agua. 7: Com-

poner poesías. Conjetura, suposición. 8: Composiciones poéticas líricas. Cieno. 9: Cortar carne. Contracción y dilatación del pecho. 10: Extraídas. 11: Al revés, expresiones jubilosas que denotan alegría. (LAS SOLUCIONES, EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS)

MEDINA DEL CAMPO

El mercado de ganados

(De nuestro corresponsal, Luis Vega Debrán.) Con mañana de cielo cubierto de negras nubes que amenazaban lluvia, y viento bastante fuerte y frío, se celebró el mercado de ganados, el cual se vio muy concurrido, tanto por la presentación de cabezas lanaras a la venta, como por la asistencia de ganaderos, frutantes y licitantes. La presencia de camiones, coches y demás clases de vehículos fue superior a la de domingos anteriores. Vimos la presencia de agentes de la Guardia Municipal que regularon el tráfico y el adecuado estacionamiento. Asimismo, por el interior del mercado, tuvimos la oportunidad también de ver a señores gestores municipales, cuya presencia sin duda era la de comprobar la verdadera importancia de estos mercados de ganado lanar con miras al próximo comienzo de las obras de construcción de un nuevo mercado, que al parecer darán comienzo en breve. Se puede resumir este mercado del domingo como el mejor celebrado de lo que va de año, ya que fueron aforadas por los servicios municipales 14.889 cabezas. Con relación a ventas, dado que el número de cabezas presentadas fue grande, asimismo fueron muchas las realizadas. Las cotizaciones se continúan sosteniendo y sin equivocarnos podemos decir que en algunas especies hasta tuvieron alguna alza con relación a los mercados anteriores. Vimos vender ovejas, tanto castellanas como churras y merinas, entre 23 y 25 pesetas kilo vivo, las de mayores rendimientos; otras también de buena presencia, pero con rendimientos algo más bajos, se cotizaron entre 21 y 22,50 pesetas; ovejas corrientes entre 19 y 20 pesetas kilo vivo; las de rendimientos medios a partir de las 17 pesetas kilo vivo, y las de desecho, desde 13 pesetas kilo vivo. Ovejas a ojo, gordas, desde 650 pesetas cada una; flacas, a partir de 160 pesetas cada una, según estado. Ovejas para vida, castellanas, desde 850 pesetas en adelante; empajeadas, entre 1.500 y 2.300 pesetas; ovejas preñadas, a 1.250 pesetas. Corderos había muchos y por eso había de todos los precios y preferencias; no obstante, los más vendibles fueron los bien puestos de carnes. Se pesaron los corrientes entre 34 y 35 pesetas kilo vivo; los de raza castellana, los churros y merinos, entre 33 y 35 pesetas kilo vivo; corderos de ambas razas con bajos rendimientos fueron pesados a partir de las 30 pesetas kilo vivo; los corderos castellanos, gordos, entre 41 y 45 pesetas kilo vivo; los churros y merinos de analogas características, entre 39 y 42 pesetas kilo vivo; corderos recientes, de 15 kilos, a 55 pesetas kilo vivo; con algún kilo más, a 50 pesetas kilo vivo; con 20 kilos de peso, entre 45 y 46 pesetas kilo vivo; corderos corrientes, según razas, a 36 y 38 pesetas kilo vivo. Corderas gordas para matadero, entre 47 y 50 pesetas kilo vivo; otras corderas para vida, entre 50 y 52 pesetas kilo vivo; algunas corderas de rendimientos más inferiores y con destino a matadero se cotizaron desde 44 pesetas kilo vivo. En lechazos también había abundancia, cotizándose los verdaderos lechazos entre 65 y 70 pesetas kilo vivo; lechazos de 10 a 12 kilos, a partir de las 60 pesetas kilo vivo. Entre las ventas que presencia-mos destaca la de 260 ovejas merinas peladas para Torrelavega (Santander), que se pagaron a 23,50 pesetas kilo vivo. En ganado vacuno presentaron a la venta unas 70 cabezas, ya que éstas, debido a coincidir con las ferias de San Antonio, no fueron controladas por los servicios municipales. Se cotizaron las vacas de tipo holandesa y suiza entre 30.000 y 38.000 pesetas, según producción y partos, las mejores, ya que otras, con menores producciones, se cotizaron desde las 22.000 pesetas. Vacas para matadero, bien puestas de carnes, entre 31 y 34 pesetas kilo vivo; otras de peor presencia a partir de las 27 pesetas kilo vivo. Algunos erales entre 42 y 45 pesetas kilo vivo. Toros cebados llegaron hasta las 40 pesetas kilo vivo y también a las 41. Terneros sacos de tres meses, entre 7.000 y 8.000 pesetas; los de seis meses entre 12.500 y 15.000 pesetas; por otros mayores ya pedían a partir de los 17.000 pesetas. En ganado mular y caballar había unos 120 ejemplares y se realizaron algunas ventas. Por cabezas de monta se pagaron 14.000 y 18.000 pesetas; mulas de labor gordas de buena presencia, a 14.000 pesetas; caballos para matadero, caballos, entre 5.000 y 7.000 pesetas; otros de menores rendimientos, carnes valieron desde las 3.500 pesetas. Mulas carnudas, hasta 600 pesetas cada una; con menores rendimientos cárnicos, desde 1.800 pesetas. En ganado asnal expusieron 4 ejemplares a la venta, vendiéndose los destinados para matadero a partir de las 500 pesetas, y los de para vida, entre 800 y 2.000 pesetas. En ganado porcino el mercado continúa cerrado, pero se hacen operaciones en los cebaderos a base de 35 y 37 pesetas kilo vivo.

Nuevo domicilio del Viceconsulado italiano

Don Francisco Scrimieri Margotti, viceconsul de Italia en nuestra ciudad, nos comunica que su Viceconsulado ha trasladado su domicilio a la calle de Segovia, número 68. Las horas de despacho al público son de nueve de la mañana a tres de la tarde, siendo los nuevos números de teléfono el 253800 y el 253808. La correspondencia ha de ser dirigida al apartado de Correos número 131, en Valladolid.

EL TIEMPO

NUBES POR EL DUERO Y CENTRO

INFORMACION TECNICA Bajas presiones de 1.005 milibares en Centroeuropa y de 1.004 milibares en la península escandinava. Anticiclones de 1.030 milibares en las Azores y el barco "J". Altimófera inestable en la mitad norte de la Península Ibérica. En altura, circulación del Oeste con curvatura ciclónica atravesando el chorro por la vertiente del extremo sur de la Península.

SITUACION GENERAL

Durante el día de ayer fueron frecuentes los chubascos y tormentas en Galicia, Cantábrico, Duero, alto Ebro y norte de Cataluña, y por la tarde afectaron también el Centro y res o de la región catalana. En el resto del país el tiempo fue bueno, con cielo poco nublado o despejado. Por la noche ha continuado el régimen de chubascos en Galicia, Cantábrico y en puntos dispersos del Duero y alto Ebro. Las temperaturas mínimas han sido bajas en ambas mesetas, destacando 4 grados en León, Burgos, Soria y Avila; 5 en Segovia y 6 en Valladolid y Ciudad Real.

Table with columns: LOCALIDAD, TEMPERATURAS máx. ayer mín. hoy, Lluvia en 24 horas de 7 a 7 horas. Rows include MADRID, AVILA, BURGOS, LEON, SALAMANCA, SEGOVIA, SORIA, ZAMORA, VILLANUEVA, VALLADOLID.

TIEMPO PROBABLE (hasta mañana a mediodía)

Muy nuboso en Galicia y Cantábrico, con chubascos. Nubosidad de evolución diurna en el Duero, Centro y Cataluña, con chubascos por la tarde, más probables en los sistemas montañosos. Parcialmente nuboso en Cataluña y Baleares. Poco nuboso en el resto del país. Temperaturas relativamente bajas.

(DATOS FACILITADOS POR EL SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL)



**CALDERON**  
 ATENCION AL HORARIO  
 1,15 - 7,30 - 10,45  
 (Descanso a la mitad)  
 LA PELICULA DE LOS SIETE "OSCAR"!!

**PATTON**  
 TODD-AO 70 mm. y Color  
 De Luxe  
 por George C. Scott y Karl Malden  
 (Mayores de 14 años)

**LOPE DE VEGA**  
 A las 5, 7,45 y 10,45  
 Las mujeres y... ¡los hombres!  
 se suicidaban por él

**EL RETRATO DE DORIAN GRAY**  
 Technicolor  
 Margaret Lee, Richard Todd, Eleonora Rossi Drago y Helmut Berger  
 (Mayores de 18 años)

**AVENIDA**  
 A las 5 y desde las 7,45  
 ¡Vuelve el mayor éxito de la temporada!

**LOS GIRASOLES**  
 Un film de Vittorio de Sica, en maravilloso TODD-AO 70 mm.  
 con Sophia Loren y Marcello Mastroianni  
 (Mayores de 18 años)

**CAPITOL**  
 Desde las 4,30, continua

**El soñador rebelde**  
 Technicolor  
 con ROD TAYLOR y FLORA ROBSON

**GRAN GOLPE DE NIZA**  
 Eastmancolor  
 con FRANK WOLF y GERARD LANDRY  
 (Mayores de 18 años)

**CAJONES PARA CORDOBA**  
 Panavision - Color De Luxe  
 George Peppard y Giovanna Ralli  
 (Mayores de 18 años)

**Una noche en Casablanca**  
 por los Hermanos Marx, y Combate de gigantes  
 Hércules - Maciste - Ursus  
 Eastmancolor  
 (TOLERADAS)

**UNA NOCHE, UN TREN**  
 Color, por Yves Montand y Anouk Aimée, y RAMPA DORADA  
 Scope-Color  
 con Frank Sinatra  
 (Mayores de 18 años)

**ZORRILLA**  
 De 3 a 7 (continua), 7,45 y 10,45  
 ¡UN ESPECTACULO COMICO SIN PRECEDENTES!  
 Usted habrá reído alguna vez... Pero reír de verdad, con toda su alma y su cuerpo, sólo lo logrará viendo

**¡LO QUEREMOS FRIJO!**  
 (A NOI PIACE FREDDO)  
 Versión original, con subtítulos con Ugo Tognazzi, Yvonne Furneaux y Francis Blanche  
 ¡Una mezcla explosiva que desencadenará un incontestable caudal de risotadas!  
 (Sólo mayores de 18 años)

**Agrupación Musical Universitaria**  
 MASANA, día 16 — TFAIRO CARRION — A las 7,45 de la tarde  
 Gran concierto por la extraordinaria

**Coral de Cámara de Pamplona**  
 Director: LUIS MORONDO  
 Con un programa excepcional, de autores de los siglos XV y XVI y modernos: Remacha, Strawinsky, Bartok, etc.  
 NOFA.—No se venden entradas. Exclusivamente para socios. No se hacen altas de socios en taquilla.

DESCUIDAR LA BOCA  
 ES ABRIRLE LAS PUERTAS A LA ENFERMEDAD

**LOS ESTRENOS**  
 En LOPE DE VEGA

**«El retrato de Dorian Gray»**

El empeño de trasladar al cine una obra de tal envergadura ofrece ciertamente una larga serie de peligros para el realizador. La densidad literaria de Oscar Wilde dificilmente puede ser captada en toda su riqueza y plenitud en unas imágenes que, aun siendo notables, no llegan a la profundidad

**En CARRION**  
**«SIN RIVAL»**

Vuelven los agentes secretos a las pantallas cinematográficas. Pero un poco en broma, como este "Sin rival", que en una prisión de China recibió de un monje budista un anillo capaz de hacerle invisible. La peripecia argumental, absolutamente inverosímil, está tratada con desenfado —de otra forma no hubiera sido posible—, y sólo así puede aceptarse para pasar un rato divertido.

Las aventuras y desventuras del agente secreto "invisible", que trata de apoderarse de un maldito de cuyo contenido depende la suerte del mundo, forman la trama de "Sin rival", un film en tono menor, sin aspiraciones y plagado de los clásicos recursos.

Una serie de persecuciones extraordinariamente espectaculares y de todo punto inconcebibles, junto a la exhibición de la anatomía de la princesa-actriz Ira de Furstenberg, son razones para que la película satisfaga a los aficionados a este género y que, por supuesto, no exigen demasiado.—O.

**TEATRO CARRION**  
 HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
 Una explosiva y sexy aventura de espionaje

**SIN RIVAL**  
 Color, por Ira Furstenberg y Patrick O'Neal  
 (Mayores de 18 años)

**CINEMA ROXY**  
 HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
 Con un SUSPENSE arrebatador... Con una INTRIGA intensa...

**El pájaro de las plumas de cristal**  
 70 mm. - EASTMANCOLOR  
 Tony Musante, Suzy Kendall y E. M. Salerno  
 (Mayores de 18 años)

**Moderno Cine LA FUENTE**  
 HOY, desde las 4,30  
 ¡A petición, 2ª semana!  
**EL CRISTO DEL OCEANO**  
 Color, por Nino del Arco, y **EL NIÑO DE LAS MONJAS**  
 Color, por Enrique Vera  
 (Toleradas menores)

**Nuevo Cine GOYA**  
 HOY, desde las 4,30  
**MALDONNE**  
 Color, por Elsa Martinelli, y **LA REVANCHA DE CLINT COOPER**  
 Color, por Audie Murphy  
 (Mayores de 18 años)

**CINE REX**  
 HOY, desde las 4,30  
**EVA A LA FRANCESA**  
 Color, por Mireille Darc y Hardy Kruger, y **SANGRE EN LA PRADERA**  
 Color, por Brad Harris  
 (Mayores de 18 años)

conseguida por Wilde en su obra. "El retrato de Dorian Gray" pretende seguir con absoluta fidelidad la trama argumental de la novela. En este sentido, la honradez de Massimo Dallamano está fuera de toda discusión; pero muchas veces las imágenes arrastran el lastre literario o se difuminan al tratar de captar el sentido filosófico y moral de la obra de Oscar Wilde. La película tiene, indudablemente, una dignidad formal y un honesto empeño en seguir al pie de la letra la historia original. Hay momentos inspirados, con una narración ágil y expresiva, y otros más agorricos, condicionados por esa presión literaria que ya hemos apuntado. En suma, resultado desigual, aunque "El retrato de Dorian Gray", que cuenta con una excelente interpretación de Helmut Berger y Margaret Lee, ofrece alientos para hacer de ella una película interesante.

**AVISOS**

**I. P. M.**  
 Recogida de prendas  
 Para conocimiento de los C.A.O.C. de primero y segundo curso de I. P. S., se comunica que en los días que se señalan deberán presentarse en estas oficinas y en el almacén de Intendencia de la plaza, a fin de efectuar la recogida de prendas, correspondientes a los trajes de faena y segunda puesta:  
**PRIMER AÑO I. P. S.**—Traje faena. Día 16: Arma de Infantería, a las diez, en el patio de estas oficinas, sito en calle Fray Luis de León, 7; a las cuatro, en el almacén regional de Intendencia de esta plaza, sito en Prado de la Magdalena. Día 17: Armas de Caballería, Artillería e Ingenieros, mismas horas y locales.  
**SEGUNDO AÑO I. P. S.**—Segunda puesta. Día 18: Todos las Armas, a las cuatro, en Prado de la Magdalena, almacén de Intendencia.

**TROCEO DE PROYECTILES**  
 Mañana, la Escuela de Formación de Químicos Artificieros Polvoristas realizará ejercicios de tiro de proyectiles en el campo de tiro de Renedo de Esgueva. Lo que se advierte en evitación de posibles accidentes, habiéndose sabido que se terminará el día de recoger chatarra y desenterrar los proyectiles que no hayan hecho explosión.

**PAGOS DE HACIENDA**  
 Gonzalo Allo, Julián Santos, Francisco Armero, Pascador de la Jefatura Provincial de Carreteras, Pagador de la Jefatura Regional, Carlos Turiso, Cámara Oficial de la Propiedad Urbana, Alejandro Alonso, José Herrero Nieto, Bernardo Regondo, Habilitado de la Policía Armada, Habilitado del 61 Tercio de la Guardia Civil, Felisa García, Luciano Valdespino, José Casanova, Luis Paredes, Rosa Solórzano, Carmen Rodríguez Irazabal, Candido Alvarez, Luis García y García, Director del Instituto de Enseñanza Media de Portillo, Purificación Blanco, Carmen Isabel Santamaría, Francisco Rosique, Angel Alonso, Pardo, Carmen Carrascal, Julián Alvarez, S. E. Zig-Zag Industrias Dulciora, Helios S. A., K. L. de Alumbrado, Lampistería Gamo, Alberto Bravo, Vda. de Demetrio Canal, Angel Blázquez, Carlos Velasco, José Suárez, Ciraco Rueda, Metales Extrudidos, Aceites de León y Castilla, Talleres Martínez, Ezequiel González, Pedro García, Locada, Fco. Terribil, S. L., Inquisita S. A., Venancio Pestaña, Fructosoro Villaseco, Pasa, Heliodoro de la Calle, Daniel González Benito, Félix Sánchez Mateos, José Francisco Alvarez, Petra Varsi, Pilar Mañuero, Francisco Montes, Alfonso Blanco, Vicente Bermúdez, Maximiliano Hernández, Gracinda García, Pilar Zortiza, Leandro Bello, Victoriano Vibot, Angel González Pérez, Alfonso Díez, Alfonso Sixto, Segal S. A., Nicolás Vieto, Ricardo Sánchez, Manuel Alazuelo, José Luis Pérez Sánchez, Emilio González, Alejandro Vega, Teodoro Valentin Lajo, Agustín Catalina y Recaudador de la Zona II de esta capital.

**Albergue mixto para jóvenes preuniversitarios y bachilleres superiores**

Organizado por la Delegación Provincial de la Juventud en colaboración con la Sección Femenina, tendrá lugar, en el albergue de San Martín de Castañeda, en el Lago de Sanabria, el primer curso de carácter provincial al que podrán asistir cuantos jóvenes de ambos sexos lo deseen, estudiantes de Preuniversitario o bachilleres superiores de la capital y provincia. Las fechas de celebración del curso serán del 16 al 27 de julio.

**Ayuntamiento de Valladolid**

En el "Boletín Oficial de la Provincia" número 126, del día 4 de los corrientes, se publica anuncio definitivo para contratar, mediante concurso, la adquisición de trescientos veintiocho trajes de pana, sin gorra, con sus distintivos, cuarenta de ellos con cuello de solapa en las chaquetas iguales o parecidos a los actualmente en uso, con destino al personal del Servicio Municipal de Limpieza.

Las proposiciones para optar a tal concurso podrán presentarse en el Negociado Quinto de la Secretaría General, donde se hallan de manifiesto los pliegos de condiciones y demás documentos que integran el expediente, todos los días laborables de diez a trece horas, hasta el día 30 de este mismo mes, que finaliza el plazo de presentación de pliegos, y la apertura de las mismas se verificará a las doce horas del siguiente día hábil en una de las salas de la Casa Consistorial.

**Parque Regional de Artillería**

Adquisición de: 17.000 envases de cartón asfaltado enrollado en espiral para G. R. Los pliegos de condiciones técnicas y legales se encuentran expuestos en la Jefatura del Dejal. Las ofertas serán en sobre lacrado y presentarse en la ciudad de Jofatura dentro de los quince días hábiles a la publicación de este anuncio. El importe de este anuncio será abonado a prorrates entre los adjudicatarios. Valladolid, junio de 1971.

**Parque Regional de Artillería**

Adquisición de: 8.500 tablas de chopo de 200 x 17 x 2,5, 11.000 tablas de chopo de 200 x 20 x 2,5, 4.250 tablones de chopo de 200 x 10 x 5. Los pliegos de condiciones técnicas y legales se encuentran expuestos en la Jefatura del Dejal. Las ofertas serán en sobre lacrado y presentarse en la ciudad de Jofatura dentro de los quince días hábiles a la publicación de este anuncio. El importe de este anuncio será abonado a prorrates entre los adjudicatarios. Valladolid, junio de 1971.

**Pasaporte a Moscú**

(Viene de última página)  
 españoles han salido después de cenar y han deambulado a su aire por la ciudad. Sin impedimentos ni restricciones. Aunque la vida acaba prácticamente después de la cena, los bares de algunos hoteles están abiertos hasta las dos de la mañana. Pero en la ciudad puede decirse que no hay prácticamente vida nocturna. La impresión es que los programas de visitas son uniformes. Por eso, en la primera mañana de estancia en Moscú, coincidimos la mayor parte de los españoles alojados en distintos hoteles en varios puntos de la ciudad. En la famosa Plaza Roja se hablaba el primer día más español que ruso. Los encuentros de españoles que habíamos realizado el viaje en diferentes aviones se multiplicaron. Por la tarde, las coincidencias continuaron en el viaje en el "Metro" o en los barcos sobre el río. Y así el resto de los días. Lo mismo en la cola para ver el mausoleo de Lenin, que en la visita a los iglesias del Kremlin o en el monumental y moderno Palacio de Exposiciones, en donde actuó el Ballet del famoso Bolchoi. Los turistas españoles esábamos en esos días en absoluta mayoría en Moscú.

**LENTITUD**

Se nos había advertido ya a los españoles de la lentitud de los rusos en resolver las cuestiones que uno puede presentarles. Ibamos, pues, un poco dispuestos. La primera experiencia en este sentido la tuvimos nada más llegar en el aeropuerto. El visado de los pasaportes duró muchísimo. Unos jóvenes, vestidos con uniforme militar, miraban el pasaporte, el visado de entrada en Rusia, comprobaban uno y otro las fotografías, miraban al interesado, apuntaban, sellaban el pasaporte, sellaban el visado, volvían a mirarnos y por fin nos daban el pasaporte y el visado, una vez que habían cortado una parte de éste. Sólo entonces, desde su garita, descorrían una especie de cerrojo metálico para darnos paso. Para entrar en Rusia se exige rellenar un papel en el que es preciso declarar las divisas los bullos o malditos que se llevan, los objetos de valor como relojes de oro, sortijas pendientes, anillos, collares, máquinas de cine y fotografía, armas, municiones, etc. Se advierte al viajero que a la vuelta hay que hacer otra declaración de estas y justificar las diferencias. Para cambiar los dólares se presenta esta declaración una vez que tras los primeros trámites la devuelven en el hotel con el pasaporte y entonces es cuando, en donde se cambia el dinero, hacen un justificante. Sin la declaración te cambian el dinero, pero no te dan justificante. Los españoles cumplimos todos estos trámites. A la vuelta no faltaban quienes tenían todos los papeles justificantes de los gastos realizados, pero la verdad es que a nadie nos han pedido justificar ni los gastos ni los cambios. Al menos a los que fuimos en el avión de los futbolistas, como tampoco nos miraron, ni a la entrada ni a la salida, los malditos. Quizás el viajero que llegue solo a Rusia tenga que padecer, además de la lentitud de los trámites, registros en las malditas o justificaciones de gastos. Nosotros, desde luego, no. CARMEN BLANCO y MANUEL GOMEZ AROSTEGUI (PYRESA)

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Salamanca**

**Sorteo extraordinario año 1971**

Verificado el sorteo el día 11 de junio de 1971, ante el Notario de esta capital, don Ignacio Sáenz de Santa María Tinturé, han resultado agraciados los siguientes números:

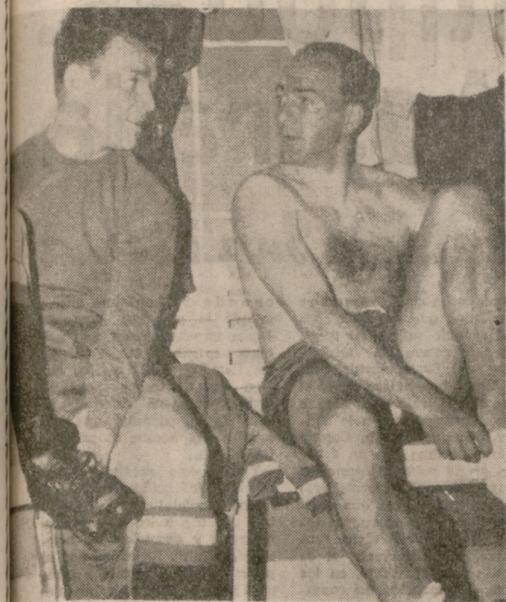
PREMIO DE 150.000 PESETAS	
Núm.	464.170
PREMIOS DE 100.000 PESETAS	
Núm.	710.587
Núm.	757.042
PREMIOS DE 50.000 PESETAS	
Núm.	49.566
Núm.	478.337
Núm.	702.035
Núm.	758.390
PREMIOS DE 25.000 PESETAS	
Núm.	3.566
Núm.	444.179
Núm.	17.727
Núm.	454.784
Núm.	94.651
Núm.	484.472
Núm.	101.202
Núm.	709.678
Núm.	134.921
Núm.	819.945
PREMIOS DE 10.000 PESETAS	
Núm.	18.530
Núm.	438.928
Núm.	18.757
Núm.	462.951
Núm.	74.965
Núm.	470.315
Núm.	77.475
Núm.	560.596
Núm.	97.796
Núm.	635.442
Núm.	212.431
Núm.	640.370
Núm.	218.986
Núm.	572.078
Núm.	229.198
Núm.	689.001
Núm.	236.312
Núm.	696.343
Núm.	303.183
Núm.	793.892
Núm.	332.981
Núm.	824.528
Núm.	369.315
Núm.	860.245
Núm.	376.544
PREMIOS DE 5.000 PESETAS	
Núm.	8.623
Núm.	492.164
Núm.	14.841
Núm.	494.917
Núm.	27.360
Núm.	495.547
Núm.	28.599
Núm.	513.242
Núm.	43.422
Núm.	524.748
Núm.	77.444
Núm.	529.625
Núm.	90.303
Núm.	536.208
Núm.	103.750
Núm.	531.780
Núm.	109.912
Núm.	542.275
Núm.	146.075
Núm.	545.388
Núm.	150.537
Núm.	549.275
Núm.	158.627
Núm.	549.465
Núm.	160.994
Núm.	591.763
Núm.	163.769
Núm.	596.166
Núm.	179.120
Núm.	600.335
Núm.	179.793
Núm.	605.394
Núm.	182.020
Núm.	608.207
Núm.	207.849
Núm.	611.127
Núm.	231.909
Núm.	637.172
Núm.	241.344
Núm.	642.086
Núm.	241.651
Núm.	656.378
Núm.	255.220
Núm.	667.053
Núm.	264.047
Núm.	667.784
Núm.	267.165
Núm.	668.152
Núm.	278.733
Núm.	684.523
Núm.	280.196
Núm.	685.417
Núm.	302.235
Núm.	699.507
Núm.	306.519
Núm.	700.200
Núm.	348.019
Núm.	713.244
Núm.	352.305
Núm.	720.577
Núm.	357.070
Núm.	734.898
Núm.	363.266
Núm.	741.430
Núm.	376.997
Núm.	744.589
Núm.	421.196
Núm.	744.699
Núm.	421.632
Núm.	762.250
Núm.	448.509
Núm.	763.259
Núm.	459.593
Núm.	783.829
Núm.	459.744
Núm.	793.892
Núm.	462.249
Núm.	793.970
Núm.	471.316
Núm.	821.085
Núm.	472.486
Núm.	832.385
Núm.	479.626
Núm.	839.341
Núm.	481.557
Núm.	843.719
Núm.	483.253
Núm.	850.743
Núm.	488.726
Núm.	874.335

Salamanca, 13 de junio de 1971.

**ANUNCIESE EN ESTE DIARIO**

# Extranjeros en el fútbol español

Por ANTONIO VALENCIA



Kubala y Di Stefano, las dos figuras extranjeras que mayor éxito han conseguido en nuestro país. En la foto retrospectiva, ambos se preparan en el vestuario para defender los colores de la selección española.

Cada día, en estas alturas de la temporada en que los clubs tratan de reforzarse, tanto si su balance de la que termina ha sido bueno para mantenerlo o ha sido malo para corregirlo, se anuncia la llegada de jugadores de fuera de las fronteras. Muchos equipos españoles tienen jugadores "oriundos", tal y como les llaman en Italia o les llamaban cuando aquí los admitían. Los oriundos españoles son jugadores que por tener ascendencia española pueden reclamar la ciudadanía, en cuanto llegan a España o en su país de origen, casi exclusivamente hispanoamericano. En las naciones hispanoamericanas, naciones con problemas de demografía escasa, suele legislarse que todo nacido en el país adquiere la nacionalidad del mismo, si no reclama la de sus padres, según permite el país de origen.

Por esta vía legal vienen a España con abundancia jugadores de Hispanoamérica. Ahora bien, han de demostrar que no son ni han sido internacionales en el país americano de su residencia. Allí pueden serlo, porque ya se ha dicho que por su nacimiento ya adquieren nacionalidad, y esta especie de refrendo futbolístico de ella les hace inhábiles para jugar en España, porque no podrían ser jamás miembros de

la selección española. Eso se legisló por la FIFA, o mejor dicho, se legisló que no podrían aparecer en las selecciones nacionales quienes habían formado parte de otra diferente con anterioridad (Kubala, Di Stefano, Puskas, por ejemplo, en el caso español) y la Federación Española decidió entonces, a raíz del fracaso de la selección en Chile (1962) que el seleccionador nacional debería poder elegir su selección sin limitaciones entre todos los que juegan en nuestra nación.

Como se ve, el vallado existente, pero no es total. Por la dirección en que está colocado, en relación con una situación sociológica concreta, determina que los refuerzos, mayores o menores, que llegan desde fuera al fútbol español son hispanoamericanos y sobre todo paraguayos, ya que la modesta entidad del fútbol paraguayo en el orden económico les permite llegar sin grandes dispendios. Pero tampoco faltan los argentinos y hasta algún uruguayo, aunque éstos son ya menos. Verdaderamente escasos son los brasileños. Si mal no recuerdo, sólo en el caso de Ufarte que había nacido en España (y por eso cuando jugaba en Brasil le llamaban "Español" en las alineaciones, porque en aquel país se usa mucho el apodo futbolístico, de

Pelé para abajo), y de los hermanos Ramiro y Álvaro, todos en el Atlético, cumplían las condiciones actuales.

Ahora se podrá discutir si este marchamo de las importaciones favorece o colorea de estilo suramericano al fútbol español. Lo que resulta indiscutible es que no debe haber extranjeros en nuestros equipos. Y hay que aclarar que uno tiene por extranjero futbolístico a quien se hace futbolista y aprende el arte o el oficio en otro país y con otro acento. Hay, pues, una importación matizada, pero que no cesa de funcionar.

## AYER, SORTEOS

### At. Madrid-Barcelona Valencia-Sevilla

MADRID. (Añil).—El Atlético de Madrid se enfrentará al Barcelona, y el Valencia jugará contra el Sevilla, en los encuentros de semifinales de la Copa del Generalísimo de Fútbol, según ha resultado del sorteo efectuado anoche en la sede de la Federación Española de Fútbol.

Los primeros encuentros se jugarán, respectivamente, en los campos del Atlético de Madrid y del Valencia.

Se efectuó también el sorteo de semifinales del Campeonato de España de Juveniles, que dio el siguiente resultado:

Zaragoza contra Real Madrid. Aforga contra At. de Bilbao. Los primeros partidos se jugarán en Zaragoza y en Aforga.

# Auténticas ENTREVISTAS FALSAS

HECTOR MARTIN

Hector Martin «Torini», nuestro dilecto y siempre bien ponderado amigo, «subió» al Valladolid. A Segunda. Y probablemente a Primera. Porque trabajo como los destajistas del ramo de la construcción, porque sabemos que seguirá trabajando y porque Héctor Martin «Torini», sabe lo que se trae entre manos, entre pies y entre don de sea.

En resumidas cuentas, cuentas dimes y diretes, que tenemos que hacer una entrevista a «Torini». Que «Torini», con su proverbial amabilidad a la hora de sendiar habaños, con su mano derecha izquierda, se prestó al diálogo y a monólogo, en menos de lo que cae en un gallo. Eso sí, sólo al diálogo, porque...

—Resulta que fiché en blanco como Genio, y que aparte de la «primas» y de mis sueldos como gerente y entrenador, apenas si gané para pipas. Comprende porque...  
—Resume la temporada, venga.  
—La temporada taurina?  
—No. Esa se queda para Riverrita.  
—Pues sólo decirte, puesto a un cirte algo, que como no vi los primeros partidos, ojos que no vieron corazones que no sintieron.  
—De todos modos?  
—Que cogí a los muchachos, los dejé donde estaban, les inculqué ese afán de compañerismo que debía existir, pero que no existía; que luego les inculqué un espíritu de lucha que no pudiera saltárselo ni un «quimiqui» y que más tarde le hice ver que eran los mejores que acabamos siéndolo. Eso, por descontaos.  
—Pues más de una vez hicimos el «indio», ¿no?  
—E incluso salió un chiste de vuestro periódico que nos hizo mucha «pipa». Pero busqué a la gente más idónea para los puestos más idóneos, realizamos el sistema de juego que nos habíamos propuesto y, ¡jóna castañal, que diría el otro!  
—¿Qué otro, Coque...?  
—Coque es un buen amigo mío, al que llevo desde aquí las mayores felicidades y venturas para el año 1972.  
—¿Temiste los principios a lo que antes nos referíamos?  
—En absoluto, absolutamente ahora puedo decirte que lo que te me, de verdad, es que sin saber cómo ni cuando, empecé a volverme duro de oído.  
—¿Arreal?  
—La cosa se agravaba de tal manera, que ya no oía ni mi propio tos.  
—¿Y qué hiciste?  
—Me fui al médico del Seguro me reconocieron detenidamente me recetó unos comprimidos buñitos y...  
—¿Empezaste a oír...?  
—No, empecé a perder más fuerza y hasta ahora.  
—¿Pues ya estamos en Segunda, «Torini»...  
—Por poco tiempo. Ya lo verás.  
—¿Por qué?  
—Porque con los jugadores que tenemos ahora mismo y con tres o cuatro que fichemos y que estamos necesitando más que un cocido madrileño, podemos ascender a Primera División mucho antes de que se termine el apareamiento de coques de la Plaza Mayor.  
—No te parece «demasiado»?  
—Mira, el otro día leía en un periódico de Madrid, que un hombre es atropellado cada media hora por un automóvil en Nueva York.  
—¿Y qué?  
—Que eso sí tiene que ser «demasiado», porque terminará hecho papilla, ¿no?  
—¿Habrá muchas reestructuraciones en la plantilla actual? ¿Se negará el pan a alguno?  
—Dentro de unos días daremos a conocer la situación de cada jugador. En este momento, para concretar concretamente, puedo y debo decirte, porque yo debo bastante, que tienen contrato en vigor Llácer, Delio, Cardasosa, Aparicio, Valentín, Nozal y Benjamin.  
—¿A propósito de Benjamin, ¿debemos algo?  
—De Diego y Heredia volverán a

su club, aunque Heredia tiene que cumplir la «mita» aquí y lo más probable es que se quede. Por lo demás, Castell, ha quedado en libertad.

—¿Pues desde cuándo estaba detenido?  
—¿Cómo?  
—¿Que si tú te quedas o te vas?  
—Depende de la Junta Directiva. Que quieren que me largue, me largue. Que quieren que me quede, me quedo. Ya hay varios clubs que me han «llamado» y, aunque el Valladolid es mi preferido, va veré, que dijo un ciego.  
—¿Qué haces ahora?  
—Ler muchísimo. Tengo una de las mejores bibliotecas del mundo, y libros antiguos, para parar irones.  
—¿Tienes algún incunable?  
—Mi hijo más pequeño. Meterá en la cuna y empezará a berrear, es todo uno.  
—¿Y de los traspasos, qué?  
—Si la «hinchada» responde, no habrá traspasos.  
—¿Lo ha dicho el Presidente?  
—Lo ha dicho y lo ha «firmado». Así que...  
—¿Más cosas, «Torini»...?  
—Que dirigiéste bien todos y cada uno de los partidos jugados en Terceera?  
—Sí, porque no sólo estudié en una escuela de pago, sino porque estudié todos y cada uno de los partidos, con bastante más intensidad que los opositores a Notarías estudian los ocho mil temas de su oposición.  
—¿Comiste mucho o poco durante la contienda?  
—Carne riquísima. Y pierna de vaca, jamón.  
—¿Algún régimen especial?  
—No. Es que en un desplazamiento me hizo daño, precisamente, una pierna de vaca.  
—¿En salsa?  
—Es una finca. Bajamos a estirar las piernas y ¡menuda coz! me soltó la muy bestia.  
—¿Señaló, Salvi y Segura. ¿No te dicen nada sus nombres?  
—Ciel en ellos desde el principio. Sabía que Salvi podía ser un magnífico lateral y ahí está. Y de Segura, también estubo seguro.  
—En resumidas cuentas y cuentas, que has «triunfado» plenamente...  
—Anda, coge otra habano.  
—¿Tienes más hermanos?  
—Otro.  
—¿También se dedica al fútbol?  
—No. Es inventor.  
—¿Ayudando...?  
—Hace bien poco, precisamente, ideé un número impresionante y sensacional para un circo. Metido en un cabin ultramoderno, lo hizo disparar con él en su interior.  
—¿Y cómo pudo resistir el terrible impacto?  
—No lo sé. Jamás pudimos encontrarlo.  
—¿Del Europa Delicias, qué?  
—Queremos que ascienda a Terceera. Se reforzará con los mejores jugadores aficionados que buscaremos, encontraremos y contrataremos y ya veremos lo que pasa.  
—¿Nos fumamos otro puro, «Torini»...?  
—Vas a acabar con la caja, rico. Y como no había que abusar, hicimos más por el foro y nos largamos.

## CAMPEONATOS EUROPEOS DE BOXEO

# Otro escándalo arbitral: el español Rubio, robado El semipesado Gálvez, nuestro único triunfador ayer

MADRID. (PYRESA).—Ayer tarde continuaron los Campeonatos de Europa de Boxeo para aficionados en el ring del Palacio de los Deportes de Madrid.

En la reunión de ayer tarde hay que resaltar la victoria del peso semipesado español José Gálvez sobre el turco Ozon, que el español ganó por inferioridad decretada por el árbitro a consecuencia de la rotura de una ceja del turco cuando Gálvez le colocó un fuerte derechazo.

Los resultados de los combates celebrados han sido los siguientes: Peso pluma (hasta 57 kilos): Ryszard Tomczyk (Polonia) vence a Caccuris (Grecia) por puntos. Vaieri Sokolov (Rusia) vence por puntos a Werner Ruzicka (Alemania Occidental).

Peso hasta 57 kilos: Gabriel Fometcu (Rumania) vence por puntos a Oko Lindberg (Finlandia). Peso hasta 57 kilos: Carrara (Italia) gana por puntos a Willi Enzinger (Australia).

Peso ligero (hasta 60 kilos): Charles Nash (Irlanda) vence por puntos a Stefan Auzamov (Bulgaria). Laszlo Urban (Hungría) vence por puntos a Peter Fambach (Alemania Oriental).

Peter Heb (Alemania Oriental) derrota por inferioridad en el tercer asalto a Patrick Bultinck (Bélgica).

Antonio Basile (Rumania) derrota por puntos a John Guillan (Escocia).

Pesos superligeros (hasta 63,5 kilos): Michael Kingwell (Inglaterra) vence por puntos al escocés George McKenzie. Antonio Chioconi (Italia) gana

por inferioridad en el segundo asalto a Iván (Checoslovaquia).

Ulrich Bever (Alemania) ganó por descalificación a Gerrit Vandebon (Bélgica).

Bogdan Jakubowski puso fuera de combate en el primer asalto al sueco Claes Goran Svenson.

Peso semipesado (hasta 81 kilos): Ralf Jensen (Dinamarca) ganó por inferioridad en el segundo asalto a Onelio Grandi (Italia).

## El equipo Lestonnac, de Valladolid, subcampeón nacional de balonmano

El equipo de balonmano del Colegio Nacional Lestonnac, del barrio de los Pajarillos, que en la anterior temporada alcanzó el cuarto lugar en los Juegos Nacionales de Enseñanza Primaria, acaba de obtener el título de subcampeón de España en dichos juegos, quedando imbatido en las fases local y de sector, pasando a la fase nacional, donde alcanzó el primer puesto en su grupo. Obtuvo la medalla de plata y el título de subcampeón nacional.

Richard Koleritsch (Austria) vence por puntos a John Conteh (Inglaterra).

José Gálvez (España) vence por inferioridad a Kikmet Ozea (Turquía).

## INJUSTA DERROTA ESPAÑOLA

MADRID. (PYRESA).—En la valeda de la noche de los Campeonatos de Europa de Boxeo Aficionados ha sido nota destacada la injusta decisión de los jueces al dar por ganador al húngaro Botos sobre el español Rubio.

El español Rubio ha ganado claramente a Botos. En todos los asaltos ha dominado la pelea, ha castigado más a su contrario y ha llevado siempre la iniciativa, lo cual es decisivo en este deporte. Rubio ha ganado de punta a cabo. Naturalmente la decisión de los jueces ha sido acogida con muestras de desagrado por parte del público.

Lucas, sin embargo, no ha ganado. Ha salido ya vencido, quizás influenciado por la derrota de su «pañero» y no ha logrado imponerse en toda la pelea. Tatar le ha llegado siempre y ha boxeado sin esforzarse. El público aplaudió la decisión de los jueces al dar ganador al turco.

# Michels, del Ajax, sustituirá a Buckingham en el Barcelona

## El inglés se despidió oficialmente de los jugadores azulgranas



BUCKINGHAM

VIGO. (Añil).—Vic Buckingham, entrenador del Club de Fútbol Barcelona, se despidió oficialmente de los jugadores de la plantilla, tras el encuentro celebrado por éstos contra el Deportivo de La Coruña, en Riazor.

Buckingham les dijo que sentía mucho marcharse, pero que los dolores que le producía la lesión que padece eran cada día más intensos, y que tendría que sufrir una operación quirúrgica, así como utilizar un corsé ortopédico, lo que le impediría dedicarse con la atención que él desea entrenar al Barcelona.

El presidente del club barcelonista manifestó a un periodista vigués que sentían mucho la marcha de Buckingham, y añadió que ya tenían pensado quién le sustituiría, señalando que no era de nacionalidad española el nuevo entrenador. No quiso decir nada más, pero se especula con los

nombres de Max Merkel o de Michels, que entrenó al Ajax. EL ENTRENADOR DEL AJAX PREPARARÁ EL CUADRO AZULGRANA.

BARCELONA. (Añil).—Aunque el contrato no se formalizará hasta terminar la presente temporada, o sea, después del 30 de junio o tras la final de Copa si el Barcelona llega a ella, se puede ya anticipar que el holandés Martinus Michels, hasta ahora entrenador del Ajax de Rotterdam, al que llevó al título de campeón de Europa, será el nuevo entrenador del Barcelona, sucediendo a Vic Buckingham.

Buckingham finalizará la temporada con el Barcelona. Martinus Michels nació en el año 1928. Fue antiguo jugador del Ajax y de la selección holandesa. Sus mejores años como delantero centro en activo fueron de 1945 a 1956. Después se graduó como profesor de Educación Física y sucedió en el cargo de director técnico del Ajax, hace cuatro años, precisamente, a Vic Buckingham, a quien ahora reemplaza también en el Barcelona.

# Gratitud del Real Valladolid a la Comisión Organizadora del «Torneo Lepantino»

El Real Valladolid Deportivo nos remite la siguiente nota: «La Junta Directiva del Real Valladolid se complace en hacer público el agradecimiento del club al excelentísimo Ayuntamiento, su Comisión Deportiva, y de manera especial a su alcalde, ilustrísimo señor don Martín Santos Romero, por el propósito, interés, cariño y desvelos, puestos de manifiesto en la organización del Torneo Triangular «Batalla de Lepanto», lamentable que pese al entusiasmo desplegado por los organizadores, no se haya producido la afluencia de espectadores que hubiéramos deseado, lo que habría supuesto un indudable beneficio para el Real Valladolid. Al propio tiempo la Junta

Directiva felicita al Club A. D. O. de Holanda, ganador del valioso trofeo y agradece a la A. D. Rayo Vallecano, de Madrid, su participación en el mismo, cuyos clubs han dado relieve y categoría de espectáculo de primera calidad al torneo recientemente celebrado. Finalmente expresamos nuestra gratitud a la Junta Interministerial de los actos conmemorativos de «La Batalla de Lepanto» y de forma personal al excelentísimo señor almirante don Indalecio Núñez Iglesias, por haber permitido que fuera nuestra ciudad escenario de este acontecimiento deportivo que conmemora la gesta de Don Juan de Austria—Valladolid, 14 de junio de 1971. La Junta Directiva.

## CONDUCTOR: Si un vehículo quiere adelantar al suyo, arrímese a su derecha y no aumente la velocidad.

Permita que le adelanten, incluso vehículos menos potentes que el suyo. Demostrará así su educación ciudadana.

**ANUNCIOS FUNDAMENTALES**  
CADA PALABRA, 0,60 PESETAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

**VARIOS**

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.—1: Amo. 2: Cosidos. 3: Toneladas. 4: Sanad. Rajas 5: Os. Sal. Saca. 6: Pas. Rac. Ras. 7: Odah. Sal. Di. 8: Robar. 9: Recamados. 10: Sépalos. 11: Ara.

VERTICALES.—1: Sopor. 2: Tasador. 3: Con. Sabes. 4: Onas. Hace. 5: Asedar. Rapa. 6: Mil. Las. Mar. 7: Odar. Cábala. 8: Odas. Lodo. 9: Sajar. Tos. 10: Sacadas. 11: Sasir.

**SOLUCION AL JEROGLIFICO**  
SOLDADOS DE PLOMO

**OFERTAS DE TRABAJO**

**AGROPECUARIAS**

ASTORER. Alberto Alonso. Simancas. (Of. 3.809).

**ALIMENTACION**

OFICIALES y peones de mondonguería. Frutuoso Urueta. Matadero Municipal. (Of. 3.832).

**HOSTELERIA**

APRENDIZ primero o segundo años. Bar Domi Acibelas. 3. (3.792).

APRENDICES de mostrador. Fonda de la Estación. (Of. 3.813).

DEPENDIENTE. Bar Santi. Villabáñez, número 11. (Of. 3.815).

SEÑORA de limpieza. Mesón Combarros. Correos. 3. (Of. 3.831).

COCINERO. Informes: Oficina de Colocación. (Of. 3.835).

SEÑORA limpiera. Osaka. Duque de la Victoria, 15. (Of. 3.836).

**METAL**

MECANICO y aprendiz. Talleres Gonzalez. Cardenal Cisneros, 22. (Oferta 3.812).

OFICIAL calefactor-fanfanero. Carrion. Gardoqui. 5. (Of. 3.814).

**OFICINAS**

PERFORISTA - verificadora con experiencia en I. S. M. o similares. Escribir al apartado 108. (Of. 3.807).

TAQUIMECANOGRAFA. cien palabras minuto y trescientas pulsaciones máquina. Enviar «currículum vitae» al apartado 565. Referencia «Taquimecanografía». (Of. 3.759).

OFICIALES administrativos. Escribir a Metal Extrudidos. Avenida Burgos, km. 120. (Of. 3.774).

**TEXTIL**

DEPENDIENTAS para comercio en Puente de la Cruz (Tenerife). Informes en Tudela de Duero. Ondésimo Redondo, 30. Teléfono 432. (Of. 3.850).

**TRANSPORTES**

CONDUCTOR con mucha práctica y carnet de primera. Eladio Martínez. San Quirce, 18. (Oferta 3.887).

CONDUCTOR primera. Jerónimo Rodríguez. Alvarez Taladriz, 4. (Oferta 3.651).

**VARIOS**

PLEGADORES y carpinteros. Pricorricos. Moreno. Carretera Villabáñez, km 15. (Of. 3.793).

INSTALADOR de rieles. Escribir indicando experiencia, tiempo disponible y demás datos al apartado 565. Referencia «Rieles». (Of. 3.830).

CHICO que conozca la capital. Siro Garcia e Hijos. Alonso Pesquera, 9. (Of. 3.833).

APRENDIZ primer año. Peluquería María Jesús. Camazo, 11. (Of. 3.729).

APRENDIZ peluquería. Vigís. Paseo Zorrilla, 21. (Of. 3.728).

DEPENDIENTA para confección con experiencia, a ser posible en confección niños. Hijos de Calvo. Macías Picavea, 9. (Of. 3.784).

**CUPON PRO CIEGOS DEL SORTEO CELEBRADO AYER**  
Premiado con 1.250 pesetas el número 867 y con 125, todos los números terminados en 67



TIPO AUTOCTONO DE AUSTRALIA

— y VI —

Retomo la meditación donde la dejé. Veo deambular por el barrio nocturno los "hippies" de Sydney, hermanos en atuendo y desgana de los que he visto en mi peregrinar por el mundo. ¿No podría hablarse —y es paradoja máxima— de un cierto academicismo o estabildización del estilo de lo que se presenta como la revolución radical por excelencia? ¿Cómo es posible esa "rebelión del individuo", que ellos llevan a cabo con notoria eficacia, haciéndola compatible con una repetición de formas y maneras? La filosofía de la historia sabe hacer muchos años que toda revolución triunfante se acarta en un estado de solidificación posterior. Pero éste no sería el caso de la revolución "hippy", que se encuentra todavía en la etapa propagandística, en la que, ciertamente,

han alcanzado una gran zona de acción. La seducción de lo "hippy" se infiltra en los niveles bien pensantes, y basta recordar nuestros carnavales —quiero decir nuestros estios— para advertir cuál es el disfraz predilecto de nuestra juventud. El esnobismo es una flor de las minorías. No hay aristocracia que se exista a la tentación de aparecer "al día" en la gítoria rueda de los gustos. La nobleza francesa aplaudía furiosamente al "Figaro" de Bismarck, sin percatarse que la obra encerraba el símbolo de la victoria de la clase llana sobre los estamentos de la nobleza. Los "snobs" de toda Europa, ahora, han aplaudido con sorprendente entusiasmo el teatro de Berthold Brecht, cuyos diálogos antiburgueses no se disimulan en el léxico de sus escenas. Toda aristocracia lleva secretamente —diríamos— el remordimiento que, en un

# el mundo, ahora

## Visita a los antípodas: Indonesia y Australia

### La minoría blanca quiere seguir unida a Inglaterra

Por GUILLERMO DIAZ-PLAJA  
(De la Real Academia Española)

momento dado, da la mano a los que se proponen derribarla. A teatro lleno, desde hace dos años —y a cinco dólares la butaca—, viene representándose en Sydney la famosa obra de Gerome Ragni y James Rado "Hair", con música de Galt MacDermot. Ha querido la suerte que yo vea por primera vez obra de tan universal resonancia en este vértice del mundo austral, lo que confirma su radical cosmopolitismo. No he de comentar una producción que ha batido en Europa todos los récords de asistencia

masiva y de eficacia propagandística. Diré únicamente que, en el espectáculo —ciertamente trepidante—, algunos valores de fraternización y de espiritualidad merecen, por lo menos, una atención, por encima de los detalles exóticos o sexuales que, en la versión que yo he visto, son presentados por su costado grotesco. A la salida se nos entrega un "poster" centrado con una cruz en el centro de un sol flameante.

tantes), actúan de impresionante contrapeso frente a los once millones de australianos. Estos sólidos representantes de la raza blanca tienen, pues, una misión histórica que cumplir, señalada por su vinculación histórica a Inglaterra. Durante dos guerras universales —la del 14 y la del 39—, los soldados australianos, unidos a los neozelandeses —los formidables "anzacs"—, constituyeron una fuerza de choque que alcanzó niveles legendarios. En la guerra grande última, la presencia de estas tropas fue decisiva, especialmente en la batalla de El Alamein. Un sencillo monumento —una original fuente luminosa— recuerda en Sydney —justamente en King Cross— la batalla que transformó la amenaza de Rommel al Canal de Suez en una abracadabrante derrota.

Bin. Estos "hippies" que deambulan por King Cross; es la burguesía sólidamente establecida en sus estructuras comerciales e industriales, que acude desde hace dos años a aplaudir "Hair", ¿qué significado alcanzan en esta encrucijada última del hombre blanco en el hemisferio austral? Cuando las gentes aplauden los terribles denuestos de los personajes jóvenes de la obra contra la bandera de los Estados Unidos —simbolizando unas estructuras que se desean ver neorielitadas—, ¿qué sentido especial tienen "aquí" y "ahora"? Este es el punto a que quería llegar en mi meditación itinerante. En este momento, uno

de cada ocho de los mozos australianos que son enrolados en el servicio militar es destinado a la guerra del Vietnam. ¿Cómo así? Sencillo, porque Australia —quiero decir el Estado australiano—, libre e independiente, salvo en la simbólica adscripción a la Corona británica, estima que su deber como grupo político inserto en la raza blanca es hacerse presente en una guerra que quiere significar, por encima de todo, el derroche que dicha raza se arroga de intervenir, si es preciso militarmente, en las formas de expansión del comunismo en los países de otras razas. Bien lo supo Australia

cuando en la última guerra grande la poderosa garra del Japón empezó a rozar sus fronteras septentrionales. Y fueron los Estados Unidos los que —en aquel trance— hicieron precisamente de Australia la base de la catapulta que culminó en la bomba atómica de Hiroshima.

Todo esto meditaba —con sencilla deducción dialéctica— mientras veía al público de Sydney aclamar a los jóvenes, entusiastas y desmelindados actores de "Hair". El lector, por su parte, podrá formular otras consideraciones complementarias.

(PYRESA)

### Vinculación de la minoría blanca con Inglaterra

Pero la obligación del viajero estriba en meditar sobre el significado de "Hair" en esta etapa de su itinerario. ¿Qué alcance tiene el éxito de esta obra justamente en Australia? ¿Qué carga especial debe añadirse a su bien conocida proyección antestructural, en la que los valores sociológicos establecidos —religión, patriotismo, amor sujeto a normas— son puestos en la picota?

Australia es la primera potencia blanca del continente austral, en el costado del Pacífico. Su política racial, apoyada en la eliminación o reducción a "reservas" de la población aborigen, se complementa con una rigurosa vigilancia de la inmigración. De suerte que lo que fue una colonia de presidiarios —con selección a la inversa— ha venido a convertirse en una selección positiva de la raza sajona que deja una demografía de impresionante pureza.

Viendo en las calles de Sydney la arquitectura corporal de los australianos, su sólida conformación física, unida a la blancura de su piel, llegamos a la conclusión de que la raza blanca ha obtenido su plenitud biológica en este lugar geográfico, donde once millones de australianos ocupan un continente más grande que Europa.

Resulta, pues, que este puñado de bravos vaqueros, cuya contextura vigorosa hace pensar en sus hermanos australes los gauchos argentinos, que castos once millones de blancos sostienen una bandera histórica que se encuentra rodeada de enormes masas demográficas de gentes de color. Seiscientos millones de chinos, cuatrocientos cincuenta millones de indios, ochenta millones de japoneses, sin contar la población polinesia (uno de cuyos Estados, Indonesia, alcanza la cifra de cinco diez millones de habi-



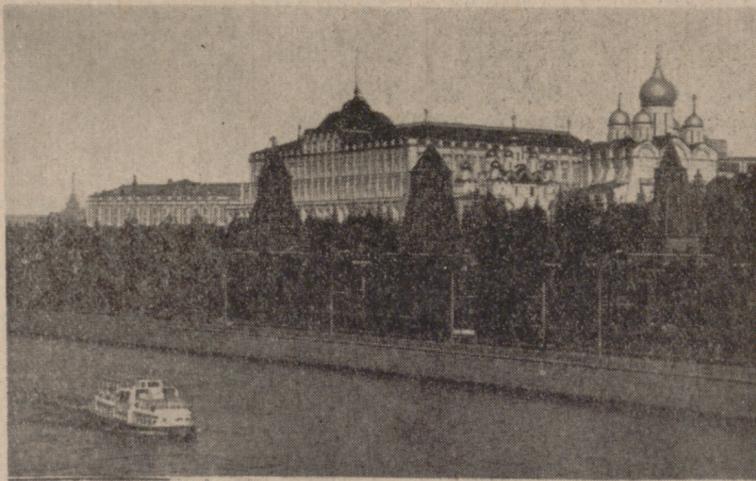
Australia es la primera potencia blanca del hemisferio austral en la costa del Pacífico. En total, once millones de blancos rodeados por grandes masas de color.

## PASAPORTE A MOSCU

## EL FUTBOL, PRETEXTO PARA IR A RUSIA

— I —

¿Has estado en Moscú? Cuenta. Esta es la pregunta que durante todos estos días nos hacen amigos y conocidos. Es como si viniéramos de otro mundo, como si hubiéramos descubierto algo nuevo. Hay ganas, hay grandes deseos de conocer en directo las cosas de Rusia. Pocos preguntan por el partido de fútbol. Y es que, por esa curiosidad general de los españoles, es por lo que la selección nacional de fútbol que jugó en Moscú ha contado en esta singular ocasión con tantos seguidores. No ha sido el fútbol para la mayoría de esos cinco mil españoles que fueron a Moscú el objetivo del viaje. Sabo los jugadores, algunos directivos y los periodistas especializados en deportes, para el resto el partido de fútbol entre los equipos de Rusia y España ha sido el pretexto. Muchas de las personas que en los distintos aviones y por distintos medios se concentraron en Moscú en los días del partido no eran en realidad aficionados al fútbol. Otros sí lo eran, sí lo son, pero no hubieran ido si el partido se juega en otro lugar, en otro país. A la gran mayoría, la selección nacional les importaba poco. Esa es la verdad.



Vista del Kremlin desde la ribera del río.

Lo mismo unas que otras versiones se consideran partidistas o interesadas.

Por eso, en estos días, todos los amigos nos hacen mil y una preguntas. ¿Es verdad que apenas hay coches por las calles? ¿Es cierto que no se puede salir de noche? ¿Es verdad que no hay tiendas? ¿Es verdad que la gente vive miserablemente? Todo son preguntas. Y hay que responder. Hay que responder, de acuerdo con lo que uno ha visto. Hay que decir también a unos y a otros que tres días en Moscú, en una ciudad que ocupa una superficie de 886,5 kilómetros cuadrados, en la inmensa capital de un inmenso país, la estancia de tres días es corta, insignificante. No es tiempo suficiente para conocer con detalle y con exactitud la realidad de las cosas. Por mucho que uno indague, por mucho que uno pregunte, por mucho que uno mire, por mu-

cho que uno apunte las explicaciones e informaciones de los guías del "Inturist", como si pretendiéramos descubrir la vida de los ingleses por estar tres días en Londres, o como si alguien sentara juicios definitivos sobre la realidad española por vivir tres días en Madrid.

Nada, pues, de lo que contemos en estos reportajes, aun cuando afirmemos y sea en verdad absoluta realidad, porque ha sido visto o respondido a conversaciones, podría tomarse como definitivo o como consecuencia absoluta de una auténtica realidad. Son, simplemente, impresiones, vivencias de esos ajetre-

dos días. Manifestaciones ciertas, pero que forzosamente responden a un visión minimizada. No hay duda de que se contarán muchas cosas, porque también es verdad que son distintas las formas de interpretarlas y distintas las consecuencias que pueden sacarse de una misma visión. Por otra parte, hay que tener en cuenta la dificultad del idioma para entender muchos aspectos, aunque los guías del "Inturist" hablan castellano y han explicado con paciencia todo cuanto se les preguntaba. Alguna vez, posiblemente, habrán eludido preguntas, pero también hay que considerar esto como natural.

### EL «INTURIST»

Hay, pues, que hablar, en primer lugar, del "Inturist". Es la organización turística oficial. La única organización turística del país. La única

agencia de viajes. El exclusivo organismo, en una palabra, que ordena y dirige la vida turística en Rusia. El que guía los pasos, trae y lleva al

extranjero. Del que depende en todo y por todo. En primer lugar, hay que ir, hay que alojarse en el hotel que el "Inturist" designa. Desde el momento que se pone pie en tierra rusa —en este caso, desde que dejamos el territorio español, que era el Super D. C. 8-63 de Iberia, "El Españolito"—, todo extranjero queda en manos de los guías del "Inturist".

Cuenta este organismo con una verdadera flota de autobuses. Con un auténtico ejército de intérpretes y guías. Los autobuses son viejos la mayoría. Los intérpretes, jóvenes en general. Hay algunos autobuses modernos, como hay también algunos guías mayores y bastantes guías femeninas también. Los periodistas españoles tuvimos siempre con nosotros a Faina Nicoláieva. Casada, con dos hijos. Mujer de unos treinta y cinco a cuarenta años. Pequeñita de estatura. Con un claro asomo de bigote sobre su labio superior. Más bien feía. De ojos vivos. Correcta. Bastante serena y lista. Bien preparada. Era la jefe del grupo de guías de españoles en el Hotel Ukraina. No necesitaba hacer uso del libro o folleto que todos los guías tienen y en el que con curiosidad y mala educación por mi parte, aprovechando una ausencia suya, lei las explicaciones allí escritas y que son las que nos daban. Ella lo sabía todo ya. Y también estaba en condiciones de contestar a nuestras preguntas y observaciones.

Al llegar al aeropuerto no queda ya en manos de los guías. Cada uno en un autobús, toma a su cargo a los viajeros y los traslada al hotel designado. Los guías, por medio de un micrófono, van dando explicaciones. Dan, en primer lugar, la bienvenida al país. Algunos de estos guías que hablan castellano lo hacen con deje y exprestio.

(Pasa a sexta página)

## LECCION VIVA DE AMERICA

Son plurales y diversas las interpretaciones que pueden formularse de la Hispanidad. Muchas de ellas perfectamente correctas e idóneas y algunas fuera de toda posibilidad existencial concreta y heterodoxas por completo en su fondo y en su expresión. Pero pocas veces se habrá sintetizado el trascendente contenido de aquel concepto en la clara sencillez utilizada por el Ministro Secretario General a su regreso de Honduras: "América ha sido para mí —dijo en el aeropuerto de Barajas— la lección viva que América es para todo español."

El hecho de que España haya sido y sea, felizmente, madre de pueblos, no puede interpretarse hoy con un ánimo matriarcalista. Muy al contrario, la ósmosis necesaria sólo se realizará a través de una comprensión mutua y de un entendimiento recíproco para el que, la inmensa mayoría de nosotros, estamos perfectamente preparados.

El señor Fernández Miranda, que presidia la Misión oficial española que asistió a la toma de posesión del Presidente de la República hondureña, don Ramón Ernesto Cruz, puso de relieve que "el interés por España, por nuestro sistema político, por la peculiaridad del Movimiento, en un país que, como Honduras, inicia un régimen de unidad nacional e integración social, se me hizo expreso en la serie de entrevistas y declaraciones que me solicitaron y celebré."

Este interés, unánime, se repite tanto a nivel gubernamental —buena prueba de ello son las conversaciones mantenidas por el Ministro español con altas personalidades de Honduras y de Guatemala, país que visitó a continuación— y a nivel popular, como se puso de manifiesto en el acto conmemorativo, cuando al entrar la delegación española en el recinto donde se celebraba aquél "fue acogida con una gran ovación". En resumen, "fuimos constantemente objeto de simpatía y la cordialidad que el pueblo hondureño y su Gobierno sienten por España".

Junto a los hechos específicos de unas relaciones fraternas, la presencia de este espíritu, mantenido a lo largo de muchas décadas, al tiempo que avanza nuestras oportunidades positivas de cara al mañana, constituye aquella "lección viva que América es para todo español", y a la que se refiere a su regreso, con evidente acierto, el Ministro Secretario General.

(Pasa a sexta página)